

உ
கூவுள்தனை.

செந்தமிழ்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதந்தோறும்வெளிவரும்

ஒரு தமிழ்ப் பத்திரிகை.

“எனத்தானு நல்லவை கேட்க வளைத்தானு
மான்ற பெருமை தரும்”—திருவள்ளுவர்.

தொகுதி-௩௦] ஆங்கிலஸ்ரஸ் புரட்டாசிம் [பகுதி-௧௧.
Vol. XXX September-October-1932. No. 11.

உ ள ளு னை

சும்பராமாயண } ஸ்ரீமத். ராஜ்ஸா ஹிப். வெ, ப, சப்பிரமணிய
இன்கலித்திரட்டு:- } முதலியார், B.A. உச்ச
'நாம்' என்னும் } " பண்டித. அ. கோபாலயர் உரு
உரிச்சொல்:- } " திரு. சோமசுந்தரதேசிகர் உரு
எல்லப்பாசுவலர்:- } " ஸ்ரீமத். மஹாமஹேஸ்வரபாத்யாய-
கடம்பர்கோயில் உரை:- } காஷிணாத்யகலாநிதி. 25-40
Dr. உ. வே. சாமிநாதையர்
குருகைமான்மியம்:- T. K. இராமா நகையங்கார், 177-193
உதவிப்பத்திராசிரியர்,
மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் வாவு செலவு கணக்கு:-

பத்திராசிரியர்-திரு. நாராயணையங்கார்.

வருஷம் ஒன்றுக்கு ௩ 4. [தனிப்பிரதி ௮௫-௪.
வெளிநகரங்களுக்கு ௩ 4-8-1),

1932.

Printed by Srimathu RAJA M. DINAKARA BAHADUR AVL, and
published by THIRU. NARAYANA IYENGAR, at the
Tamil Sangam Power Press, No. 54, New Jail Road. Madurai.

ஒரு வேண்டுகோள்.

மஹாரத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதமொருமுறை வெளிவரும் இச்செந்தமிழ்ப்பத்திரிகையில் வெளியிடுமாறு பொருளுகையும், மதிப்புரைவேண்டிப் புத்தகம் முதலியனவும் அனுப்புவோர் அவற்றைப் பத்திராதிபர், செந்தமிழ், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், மதுரை என்று விலாசமிட்டும்,

செந்தமிழில் வெளியிடுமாறு அனுப்பும் விளம்பரங்களையும் பாண்டியன்புத்தகசாலைக்கு நன்கொடையாக அனுப்பும் புத்தகம் முதலியவைகளையும், செந்தமிழ் செந்தமிழ்ப்பிரசுரங்கள் தமிழ்ச்சங்கப் பிரசுரங்கள் சங்கக்கலாசாலை சங்கப்பரீக்ஷைகள் முதலியவைசம்பந்தமாக அனுப்பும் கடிதங்கள் மணியார்டர்கள் முதலியவற்றையும் இன்னும் இச்சங்கசம்பந்தமாயறியவிரும்பியெழுதும் பிறவற்றையும மாணேஜர், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், மதுரை என்று விலாசமிட்டும் அனுப்புமாறு இதன்மூலம் கேட்டுக்கொள்ளலாயிற்று.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், }
மதுரை.

லக்ஷ்மீ நாராயணையர்,
மாணேஜர்

கடவுள் துணை.

செந்தமிழ்.

தொகுதி-௩௦] ஆங்கிரஸுடைய புரட்டாசிஸ் [பகுதி-கக.
Vol. XXX. September-October-1932. No. 11.

கம்ப ராமாயண இன்கவித்திரட்டு.

ஸ்ரீமத். ராவ்ஸாஹிப்-வே.ப. சுப்பிரமணியநாதலியாவர்கள் எழுதுவது.

[சுக-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி.]

கார்காலப் படலம்.

[சீதை பிரிந்தபின் வந்த கார்காலத்தை இராமன் எவ்வாறு கழித்தா னென்பதைக் கூறுவது. ஆறு பருவங்களும், வெயிற்காலம் மழைக் காலம் பனிக்காலம் என்று பகுக்கும்போது மூன்றாய் அடங்குதலால், வர்ஷருதவும் (-ஆவணி புரட்டாதியாசிய கார்ப் பருவமும்) சாத்ருத வும் (-ஐப்பசி கார்த்திகையாகிய கூதிர்ப் பருவமும்) ஆகிய நான்கு மாதங்களையுமே கார்காலமென்றுகொண்டு படலத்துக்குப்பெயரமைத்தன ரென்றல் தகுதி; “மழைக்காலத்திற்கு வேண்டிபவற்றிற்காக மற்றை யெட்டுமாதங்களில் முயலவேண்டும்” என்னும் பொருளுள்ள வடமொழி மேற்கோள் இங்குக் கருதத்தக்கது. புத்தசன்னியாசிகள் கார்கால முழுதும் ஓரிடத்தில் தங்கியிருந்து, எஞ்சிய எட்டுமாதங்களிலும் ஜனங்களுக்குத் தர்மபதேசம்செய்யும்பொருட்டுத் தேசசஞ்சாரம் செய்துவந்தனரென்பது புத்தசரித்திரங்களிற் கூறப்படுகின்றது. பொருள்தேடப் பிரிந்து அயல்நாடுசென்ற காதலன்வாவை முயற்சிக் கியையாத கார்காலத்துவக்கத்தில் காதலி எதிர்பார்த்திருப்பது, ‘கார் மூந்தத் தேர்மூந்தல்’ என்ற னுறையில் வருணிக்கப்படுவது. இவ் வாறாகக் கார்காலம், முயற்சிக்கேற்ற காலமல்லவேன்பது தெளிவாம். ஆதலால், சீதைபைத் தேமும் முயற்சியெய்தற்குக் கார்காலம் கழிந்த வுடன் கங்கிரீவன் சேனையோடு வரவேண்டுமென்று இராமன் பணித் தது இங்கே நினைவுகூரத்தக்கது.

தட்சிணயன ஆரம்பத்திற் கார்காலம் துவங்கல்.

சீதையைத் தேடுதற்குத் தென்திசைசென்ற அதுமானுக்கு முந்திச்சென்ற தூதன்போலச், சூரியன் தெற்குநோக்கிச்செல்லும் தெட்சிணயனம் ஆரம்பமானபோது, கார்காலம் துவங்கியது.*]

கார்மேகக் காட்சி.

498 பையனைப் பற்றலைப் பாந்த னேந்திய
மொய்நிலத் தகளியின் முழங்கு நீர்நெயின்
வெய்வன் விளக்கமா மேருப் பொன்திரி
மையடுத் தொத்தது மழைத்த வானமே.

இ - ள். சூரியன், பூமியாகிய அகலில் (வார்த்த) சமுத்திரசலமாகிய நெய்யில் (இட்ட, மேருகிரி பென்னும் பொன்மலையாகிய திரியில் ஏற்றிய) தீபமாக, மேகத்தை (த் தன் அகத்தே) யுடைய ஆகாயம், (அந்த) மேரு வாகிய பொன்திரி (எரியும் புகை) யால் கறுப்படைந்தாற்போன்றது. (நீல நிறமுடைய ஆகாயம் கார்மேகத்தால் கரியநிறமானதென்றபடி.)

பை-படம். அணை-படுக்கை, பாந்தள்-பாம்பு. பை அணை பல்தலை பாந்தள்-(திருமால் படுக்கும்) பாயாகிய, படமுடைய பல்தலைகளையுடைய பாம்பு (ஆகிய ஆதிசேடன்). மொய் நிலம் தகளி--வாழைமையுடைய பூமியாகிய அகல். அகல், தகளி, தகழி, இடிஞ்சில் என்பவை ஒரு பொருட்சொற்கள். நீர்-கடல். நெய்யின் என்பது நெயின் எனத் தொக்கது. வெய்வன்-சூரியன். விளக்கம்-விளக்கு-தீபம். மை-கருமை-கறுப்பு. மை அடுத்தல்-கறுப்புநிறம்பொருந்தல். மையடுத்தால் ஒத்தது அல்லது மை அடுத்தது ஒத்தது, என்பது மையடுத்தொத் தெனத் தொக்கது. மழை-மேகம். மழைத்த வானம்-மேகத்தையுடைய ஆகாயம் மழைத்தவானம் என்பதற்கு 'மழையையுட்கொண்ட மேகம்' என்பது முந்திய உரை, மையெடுத்தொத்தது, மையகலாதது என்பனவும் பாடல்கள்.

மாதர் கண்ணுக்கிடும் மை கூட்டுதற்கு அடுப்புக்கூட்டி மண் கலசத்தை மேலேவைத்து எண்ணெயும் திரியுமிட்ட அகல் அல்லது கைவிளக்கைக் கீழ் வைத்து ஏற்றம் தீபம் எரியும்போதுண்டாம்

*அதுமானுக்குக் கல்வீசுந்தீபத்த ஆசாரியனுன சூரியன், அவனுக்குச் சீதையைத்தேடி வழிகற்பிப்பான்போலத் தென்திசைநோக்கிச் செல்வானானுள் என்னலாம்.

புகையிலுள்ள கரித்துளின் திரள்பற்றிக் கலசத்தூர் கறுப்புறல் 'மையடுத்து' என்பதனார் குறிக்கப்பட்டதாகக் கொள்க.

அகல் பூமிக்கும் நெய் கடலுக்கும் திரி மேருவுக்கும் தீபச்சுடர் சூரியனுக்கும் (கலசத்தூர் வானத்துக்கும் அந்தத்தூரிற்பற்றிப்படர்ந்த) புகையிலுள்ளகரித்துட்பாப்பு வானத்திற்பாந்தமேகப்பாப்புக்குமுவமை.

அங்கை யளவான அகல், சிறங்கை யளவான நெய், அங்கைமோதிர வளைய அளவான திரி, அங்கை விர லளவான தீபச்சுடர், மீண்டும் அங்கை அளவான கலசத்தூர், அவ் அளவேயான கரித்துட் பாப்பு ஆகிய செயற்கையாகத் தொடர்புபடுத்தப்பட்ட சின்னஞ்சிறிய பொருள் களை, முறையே அகண்டபூமண்டலம், பெரியசமுத்திரம் மகாமேரு சூரியன் வானம் மேகமாகிய இயற்கையாகத் தொடர்புடைய பென்னம் பெரிய பொருள்களுக்கு உவமையாக எடுத்தாண்ட கவித்திரம் கண்டு களிக்கத்தக்கது.

வானம் இருண்டமை.

499 நஞ்சினின் நளிர்நெடுங் கடலின் நங்கையர்
அஞ்சன நயனத்தின் அவிழ்ந்த கூந்தலின்
வஞ்சனை அரக்கர்தம் வடிவின் செய்கையின்
நெஞ்சினின் இருண்டது நீல வானமே.

இ-ள். நீல சிறமுடைய ஆகாயமானது, விஷம்போலவும் கடல் போலவும் மாநர்களது மை (தீட்டிய) விழிபோலவும் அவர்களது அவிழ்ந்த தலைமயிர்போலவும் இரக்கதருடைய தேகம்போலவும் அவர்கள் செய்கைபோலவும் அவர்கள் சித்தம்போலவும் இருண்டது.

நஞ்சுபோல நெஞ்சுபோல என்று பொருள்படும் நஞ்சினின் நெஞ்சினின் என்பவைகளில் முதல் இன் சாரியை. இப்பாட்டில்வரும் மற்றெல்லா இன்னும் ஒப்புப்பொருள் உள்ள ஐந்தன் உருபு. நளிர்-சூளிர்.

இயல்பாக நீலசிறமுள்ள வானம், கர்மேகம் பரவியதனால், கரிய நிறமானதென்பார், நீலவானம் இருண்டதென்றார். மாதர் கண்ணும் கூந்தலும் கருநிறத்தால் மேகத்துக்கு உவமை. கருமையை மிகுவித்துக்காட்ட அஞ்சனரபன மென்றும் மேகம் பார்த்ததை விளக்க அவிழ்ந்த கூந்தலென்றும் அடைகொடுத்தார்.

'தீயினையைக் கருநிறமுடையதென்றல் கவிமாபு; ஆதலால், அரக்கர்தம்செய்கை, இருட்சிக்கு உவமையாயிற்று. அவர்களுடைய மனம் அஞ்ஞானமாகிய இருளினாலும் தீய சிந்தனைகளாலும் கறுத்

திருத்தலால் அதனையும் உவமானமாக்கினார்; “அகங்குன்றி முக்கிற் கரியார்” என்ற திருக்குறளும், “மங்கை பங்கன் சிற்றம்பலம் ஆதரியார், கூழின் மலிமனைப் போன்றிரு ளாநின்ற கோகிலமே” என்ற திருக் கோவையாரும் நோக்கத்தக்கன.

மின்னலும், இடியும், வாடையும், மழையும்.

[விண்ணில் மேகங்கள் மின்னுதல், போர்க்களத்தில் வெட்டுண்ட யானைகளின் புண்கள் திறத்தல்போன்றது.

ஆம் மின்னல்கள் பல பக்கங்களிலிருந்தும் மின்னுதல், திசைகள் சிரித்தல் நிகர்த்தது.

கார்காலமாகிய கொல்லன் வானமாகிய உலையில் மேகமாகிய கரியைப் பெய்து வாடையாகிய துருத்திக்காற்றால் பெருக்கிய தீச்சுவாலைபோல, மின்னல்கள் வீசின. (உலையிலிருந்து சுவாலைகள் குப்புக்குப்பென வெளிப்படல்போல, வானத்தினின்று மின்னல்கள் அடுத்தடுத்து வெளிப்பட்டன என்றபடி.)

படைவீரர் வாள்வீச்சப்போல மின்னல்கள் வீசுதலாலும் படை முரசு முழங்குதல்போல இடி இடித்தலாலும் சர ராசி எய்தல்போல மழைமாரி பெய்தலாலும் ஆகாயம் போர்க்களம் ஓத்தது.

‘இராமன், சுக்கிரீவாதி வானாருடன் சேர்ந்துவிட்டான். இனி, இராவணாதி யிராக்கதர் இறவாதொழியார்.’ என்ற உவகைமேலிட்டால் வானவர் *தூசு வீசுதல்போல, வானமானது, மின்னி, அவர்கள் ஆவாரித்தல்போல இடித்தது, அவர்கள் மலர்மாரிசொரித்தல்போல மழைமாரி பெய்தது.

மழைபெய்ததன் பயன்.

கார்காலம் வர, அதனோடு, பொருள்தேடப்பிரிந்த காதலர் வந்தத னால், பிரிவுக்காலத்து வாடிப் பொலிவற்றிருந்தமாதர் தழைத்து (—பூரித்து)ப் பொலிவுறுதல்போல, மழையில்லாமல் வாடியிருந்த மாக்கொம்புகள் தளிர்ந்துச் செழிப்புற்றன.

பூமி எங்கும் பசும்புல் முளைத்தது; வேனிற்காலமாகிய கொடுங்கோ லாச னொழியக் கார்காலமாகிய செங்கோலாசன் வந்ததனால் பூமிதேவி மயிர்க்கூச்செறிந்ததுபோல விளங்கியது.] (தோடரும்.)

* தூசு—உஸ்திரம், வெள்ளை வீசல், வேட்டி வீசல் எனல் உலகவழக்கு.

‘நாம்’ என்னும் உரிச்சொல்.

“பேர முருமென வருடங் கிளவி
யாமுறை மூன்று மச்சப் பொருள்.”

என்பது தொல்காப்பிய வரிச்சொல்லியற்குத்திரம்.

இதன் பொருள்: பேம், நாம், உரும் என்று சொல்லவருகின்ற அம்முறையினையுடைய மூன்றும் அச்சமாகிய குறிப்புணர்த்தும் என்பதாம்.

இம்மூன்று சொற்களுள், பேம் என்பதும் உரும் என்பதும் அச்சப்பொருளில்வந்ததற்குதாரணமாக, முறையே “பேமுதிர்கடவுள்” “உருயில்சற்றம்” என்பன நச்சினுர்க்கினியருரைப்பதிப்பிலும், சேனுவலையருரைப்பதிப்புக்களிலுங் காட்டப்பட்டுப் பொருட்பொருத்தமுடையனவாயிருக்கின்றன. நாம் என்னும் சொல்லுக்கோ, சேனுவலையருரைப்பதிப்புக்களிலே “நாமல்லார்” என்ற உதாரணங்காணப்படுகிறது; நச்சினுர்க்கினியருரைப்பதிப்பிலே “நாமநல்லார்க்கதிர்படவுமிழ்ந்த” என்ற வுதாரணமும், “நாம் நாமமெனத் திரிந்துவழங்கிற்று” என்ற விசேடவுரையுங் காணப்படுகின்றன. ஆனால், இவ்விண்ணுதாரணங்களுக்குமே பொருள்விளக்கவில்லை.

நச்சினுர்க்கினியருரைப்பதிப்பிலுள்ள விசேடவுரையானது, நாம் என்பது நாமம் எனத் திரிந்துவழங்கும் என்பதை உணர்த்திநிற்கின்றது. இதனால், நாம் என்னுஞ்சொல் இயல்பாகவேனும், நாமம் எனத் திரிந்தேனும் நின்று அச்சப்பொருளுணர்த்தும் என்பது பெறப்படுகின்றது. இவ் விருவகைகளும், சங்கநூல்களிலே வழங்கப்பட்டிருக்கின்றன. சீவகசிந்தாமணியின் உரையிலே நச்சினுர்க்கினியர் இவற்றை அழகாக விளக்கியிருக்கின்றார். அவை வருமாறு:—

(1) பதிகம் 20-ம் பாட்டில், “நஞ்சுறவேலான் பகைநாமறக் கொன்றவாறும்.” என்றவிடத்து, நாம் - அச்சம்; நாமமாயின் விகாரமாம்—என் நெழுதிவிட்டுப் பின்னர்,

(2) கணகமரலையாரிலம்பகம் 159-ம் பாட்டிலே, “நாம நல்லொளி நந்தனை யென்பவே” என்றவிடத்து, நாமம் - அச்சம்; உரிச்சொல் ஈறு திரிந்தது—என்று எழுதி விளக்கிச்செல்லுகிறார்.

இனி, இச்சொல்லுக்கு இவ்விரண்டுருவும் உளவேனும், நாமம் என்பதே சங்கநூல்களிற் பெருவாயிற்றாயிருக்கின்றது. இதனை,

“நாமஞ்சா நெவ்வரி னடுக்கினள் பெரிதே.” (கலித்தொகை-30)

“அஞ்சீர் நாமவாய்மொழி” (பரிபாடல்-15.)

“நாமநல்லமர்செய்ய” (புறநானூறு-16.)

என்பவற்றால் அறியலாம். மேலும், அகநானூற்று-72-ஆம் பாட்டிலே “நாம நல்லராக் கதிர்பட வழிழந்த” என்பது 14-ஆம் அடியாகக் காணப்படுகின்றது. இதில், நாமநல்லா என்பதற்கு-அஞ்சுத்தக்க நல்லபாம்பு என்பது பொருளாம். ஆகவே மேற்கூறிய சூத்திரவுரையில் நச்சினார்க்கினியர்காட்டிய வுதாரணம், அகநானூற்றிலிருந்தெடுத்த “நாம நல்லராக் கதிர்படவழிழந்த” என்பதேயாம். சேனாவரையரோ, இவ்வடியிலுள்ள “நாமநல்லா” என்பதையுடனும் எடுத்துக்காட்டினார். இத்தொடர் அச்சிட்டவர்களினாலே “நாமநல்லார்” எனவும், “நாநல்லார்” எனவும் பிழைபட்டது.

பண்டைக்காலத்து ஏட்டுச்சுவடிகளைப் படிக்கும்பொழுது, பொருளுணர்ச்சிபுடன் படிக்கவேண்டும். அஃதின்மேற் பிழைபடும். அதனால், அக்காலத்திலே ‘காடு காடு பார்த்து வாசிக்கத்தெரியுமா’ என்று வினாவது வழக்கம். ஏனெனில் - ‘காடு என்று எழுதினால் இதனை, காடு என்றேனும், காடு என்றேனும் வாசிக்கலாம்; படிப்பவர், முன்பின் தொடர்ச்சியோக்கிப் படிக்கவேண்டும். அக்காலத்தில், ரகரத்திற்குக் கீழேயிருத்தலும், மெய்யெழுத்துக்களுக்குப் புள்ளிவைத்தலும், கொம்புகள் மேலேசுழித்தலும் கிடையா. எனவே, ‘நாமநல்லா’ என்பது, ஏடுகளில் ‘நாமநல்லா’ என் நெழுதப்பட்டிருக்கும். அதனை, ஒருவர் ‘நாமநல்லார்’ என்று படித்துக்கொண்டு அவ்நாமம் யச்சிட்டுவைத்தார்; மற்றொருவரும் அவ்நாமம்படித்துக்கொண்டு, சந்தியிலே மகாம் கெடும் என்று நினைத்து அதனை நீக்கிவிட்டு ‘நாநல்லார்’ என்று அச்சிட்டு வைத்தார். அவர்கள் அவ்வாறச்சிட்டிருப்பினும், உரையாசிரியர்கள் காட்டியது அகநானூற்றிலிருந்தெடுத்த “நாம நல்லராக் கதிர்பட வழிழந்த” என்பதேயாம். தொல்காப்பிய வுரைப்பதிப்புக்களிலே, இவ்வாறு பிழைபட்டவை யின்னுஞ் சில வுள; அவை சமயம்நேர்ந்த பொழுது வெளியிடப்பெறும்.

இங்ஙனம்,

அ. கோபாலையன்.

எல்லப்ப நாவலர்.

[இலக்கணவிளக்க ஆசிரியர் பரம்பரை திரு. சோமசுந்தர தேசிகர்.]

அமிழ்தினுமினிய தமிழ்மொழியைக் கற்றுவல்ல நற்கவிகளாய்த் திகழ்ந்தோர் பல்லோராவர். அவர்களுள்ளே ஒரே பெயர்தாங்கி நிலவிய வரும் பலராவர். சிவப்பிரகாசப் பெயர்கொண்டு வாழ்ந்தவர்க்குக் கணக்கில்லை. மறைஞானசம்பந்தப் பெயரும் ஞானப்பிரகாசப்பெயரும் கொண்டோர் பல்லோர். இவ்வாறு ஒருபெயரைப் பலரும் கொண்டு பலகாலத்து வாழ்ந்துவந்திருப்பதால் பிற்காலத்தார் பலரும் ஒருவரென மயங்கி ஒருவர்செய்கையை ஒருவர்மேலேற்றிக் கூறுவது வழக்கமாகிவிட்டது. அம்முறையில் எல்லப்பன் என்று பெயர்படைத்துச் சிறப்புற வாழ்ந்தவர் ஒருவரா? இருவரா? என்று ஈண்டு ஆராய்வோம்.

1. எல்லப்பநாவலர்: என்ற தலைப்பின்கீழ்க் குமாரசுவாமிப்பிள்ளையவர்கள் 'தமிழ்ப்புலவர்சரித்திரத்திற் கூறுவது பின்வருமாறு:—

இவர் திவ்வியகவி சைவ-எல்லப்பநாவலர் எனப்படுவர். இவரார் சோழமண்டலத்திலே திருவெண்காட்டருகிலுள்ள இராதாநல்லூர் என்பார். குலம் வேளாளர்குலம். சமயம் சைவம். காலம் மணவாளதாசர் காலம் என்பர். இவர் தருமபுரவாதீனத்தைச் சார்ந்து பலகலைகளுக் கற்றவர். செளந்தரியலகரிக்கு இவரியற்றிய வுரையினாலே இவர், தொல்காப்பியம், நன்னூல், தண்டியலங்காரம் முதலிய இலக்கணங்களையும், தேவாரம், திருவாசகம், சிவஞானசித்தியார் முதலிய நூல்களையும் கற்றவர் என்பது புலப்படுகின்றது. இவர் இயற்றிய பிரபந்தங்கள் அருணைக்கலம்பகம், அருஞ்சலபாணம், செவ்வந்திப்புராணம், திருவெண்காட்டுப்புராணம், திருவிளிஞ்சைப்புராணம், தீர்த்தகிரிப்புராணம், திருச்செங்காட்டங்குடிப்புராணம் முதலியன.

2. "செளந்தரியலகரி உரைசெய்தார் சைவ-எல்லப்பநாவலரென்பது உரையாசிரியர்பெயரைக் குறிக்க எழுந்த செய்யுளான் விளங்கும். சைவசமயத்தில் அசாமானிய அபிமானத்தோடு உழைத்தவராதலின்

இவர் பெயர்க்குமுன் சைவ என்னும் மொழியைச் சேர்த்துப் பசரித் தனர்போலும். திருவெண்காட்டுப்புராணத்தில் இவர்,

‘செப்புமியற் றமிழ்களெலா மரியயனே

முதலாய தேவர்க் கோதி

யொப்புவிக்க வறியாம லாநிடத்தே

வளைத்துவளைத் துரையா நின்றேன்’

என்றுரைத்தவிடத்துப் புலப்படுந் தலையன்பு ஊடுக்கற்பாலதேயன்றி உரைக்கற்பாலதன்று. ‘சைவத்தின் மேற்சம யடவே நிலையதிற் சார்சிவ மார் - தெய்வத்தின் மேற்றெய்வ மில்லென நான்மறைச் செம்பொருள் வாய்மை’ என்று திருவருணைக்கலம்பகத்திற் சாற்றியவரும் இம்மகானே.

இனி, இவர் தாழைமாநகாரான முன்குறித்த செய்யுள் கூறத் திருவெண்காட்டுப்புராணம் பதிப்பித்தோர் திவ்யகவி-சைவ-எல்லப்ப நாவலர் வரலாறு என்றொழுதியுள், இவர் திருவெண்காட்டில் தென் மேற்கில் ஒருகடிகைதூரத்திற் காவிரியின் வடகரையிலிருக்கின்ற இராதாநல்லூரிலே பிறந்தவரென்றுரைத்தார். தாழைமாநகர் இவ்வூர் தானே அன்றிப் பிறிதோருரோ என்று தெளிதற் காதாரமில்லை. அவ் வரலாறு, இவர் கார்க்காத்தலவாளார் குலத்திலே காலிங்கராயன் கோத் திரத்திலே பிறந்தவரென்றும், தருமபுர ஆதினத்தையறித்துச் சாத் திரத்தேர்ச்சியுற்று மஹாசந்நிதானத்தால் திவ்யகவி சைவ எல்லப்ப நாவலர் என்று பெயர்கொடுக்கப்பட்டவர் என்றுங் கூறும்.

உரைநூல்களுள் வேறொன்றும் இவர் செய்ததாகவழங்கக் காணுமா ரில்லை; மற்று, இவர்செய்த நூல்கள்: அருணாசலபுராணம், திருவெண் காட்டுப்புராணம், செவ்வந்திப்புராணம் என்னும் திரிசிராமலைப்புரா ணம், திருகிரிஞ்சைப்புராணம், தீர்த்தகிரிப்புராணம், திருச்செங்காட் டங்குடிப்புராணம், திருவாரூர்க்கோவை, திருவருணைக்கலம்பகம், திரு வருணையந்தாதி பெண்பன.

இவர் பிள்ளைப்பெருமானையங்கார்சாலத்தவரென்றும், இருவரும் ஓரையாகிரியரிடத்துக் கவிபயிற்றவரென்றும், திருவரங்கக்கலம்பக மும் திருவருணைக்கலம்பகமும் ஒரேகாலத்துச்செய்யப்பட்டனவென் றும் சிலர் கூறுவதுண்டு. அஷ்டப்பாபத்தத்திற்கு முகவுரையெழுதிய

ஸ்ரீமான் குப்புசாமி முதலியாரவர்கள் வரையறுத்துரைத்தபடி, ஐயங்கார்காலம் பன்னிரண்டாம் நூற்றாண்டி னிடைக்காலமாயின் இருவரும் ஏககாலத்தவரென்னுஞ்சொற் பிழைபடும். இனி, நாவலர் பிற்காலத்தவர். பதினேழாம் நூற்றாண்டில் திகழ்ந்திருத்தல்கூடும் என்று உத்தேசமாக உரைக்கலாமேயன்றி வரையறுத் திதுதான் இவர்காலமென்பதற்குத் தக்க ஆதாரம் அகப்பட்டிலது," என்று திரு. அனவரதவிநாயகம் பிள்ளையவர்கள் சௌந்தரியலகரி முகவுரையில் எழுதியுள்ளார்கள்.

3. திருவாரூர்க்கோவை என்ற நூல் ஆ. மே. சேன்னகேசவ நாயுடுவால் பரிசோதிக்கப்பட்டு ஒரு இருபது ஆண்டுகட்குமுன் 'சென்னை, சன் ஆப் இந்தியா' அச்சுக்கூடத்திற் பதிப்பிக்கப்பட்டது. அதிலே காணப்படும் சைவ-எல்லப்பநாவலர் சரித்திரம் பின்வருமாறு:—
 "இந்நாவலாது சரித்திரம் நன்றாய்த் தெரியவில்லை; பலர் பலவாறாகக் கூறுகின்றனர். இவர் பிறந்தது தாழைநகர் என்று சொல்லப்படுகின்றது. அது திருவருணையை யடுத்த ஊராயிருக்கலாம்போலும். இவருடையகாலம் மதுரையில் திருமலைநாயக்கர் அரசாண்டகாலமென்று சொல்லப்படுகின்றது. இதனால் இவர் ஏறக்குறைய 300 வருஷத்திற்கு முன் இருந்திருக்கவேண்டுமென்பது வெளியாகின்றது. இவருக்கும், திவ்வியகவி என்று சிறப்புப்பெயர்பெற்றுள்ள பிள்ளைப்பெருமானையங்காருக்கும் மதவிஷயமாக வாக்குவாதம் உண்டாயிற்றென்றும் சொல்லப்படுகின்றது. இப்புலவர்பெருமான் திருவருணையில் வசித்திருந்தது பற்றித் திருவருணைச் சைவ-எல்லப்பநாவலரென்று சொல்லப்பட்டாரென்றும் பெரியோர் கூறுவர். சிலர் இப்புலவர்பெருமான் பிறந்தவிடம் யாழ்ப்பாணமென்றுங் கூறுவர். இவரிப்பற்றிய நூல்கள் பல. அவற்றுள் இப்போது கிடைத்திருக்கும் நூல்களாவன:— அச்சிட்டவை:—
 1. அருணாசல புராணம், 2. திருவிதிஞ்சைப் புராணம், 3. செவ்வந்திப் புராணம், 4. தீர்த்தகிரிப் புராணம், 5. திருவெண்காட்டுப் புராணம், 6. அருணையந்தாதி (திரிபு), 7. அருணைக்கலம்பகம், 8. சௌந்தரியலகரி

யின் உரை, 9. திருவாரூர்க்கோவை. அச்சிடாதவை:—1. திருவிரிஞ்சைக் கலம்பகம், 2. திருவருணைக்கோவை. 3. செவ்வந்திக்கோவை, 4. திருவிரிஞ்சைக்கோவை என்பனவாம்.

4. 1920-ம் ஆண்டு பி. நா. சிதம்பரமுதலியாரவர்களது சென்னை வித்யாத்நாகா அச்சுக்கூடத்திற் பதிப்பிக்கப்பட்ட அருணாசலபுராணத்தில் அப்புராணம் இயற்றியவர் இன்னொன்றே கூறப்படவில்லை.

5. சென்னையாசாங்கப் புத்தகநிலையத்திலிருந்து வெளிவந்த 1916-17—1918-19 ஆகிய மூன்றுவருடப்பட்டியில் R. 317 (a) திருவாரூர்க்கோவை என்பதன்கீழ் 'இது திருவாரூரில் எழுந்தருளியிருக்கும் தியாகராசர் விஷயமானது' திருவண்ணாமலையில் வசித்தவராகிய தாழைநகர் எல்லப்பநயினா என்பவர் இவ் வழகியதூலையியற்றினான்று தெரிகிறது என்றும், அருணையந்தாதியின்கீழ்த் தாழைநகர் எல்லப்பநயினார் இயற்றியது என்றும் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

6. திரு. கா. சுப்பிரமணியபிள்ளையவர்கள் எழுதிய தமிழ் இலக்கிய வரலாறு என்ற புத்தகத்தில் பின்வருமாறு காணப்படுகிறது.³ சைவ-எல்லப்பநாவலர் தொண்டைநாட்டிலே தாழைநகரில் பிறந்து வாழ்ந்தவர். இவர்பெருமை அருணாசலபுராணத்தினாலும், அருணைக் கலம்பகத்தாலும் இனிதறியுங்கும். கலம்பகத்தில் சைவத்தின் 'ஒப்புயர்வின்மையை எடுத்துமொழிந்தார். சைவத்தை நிலைநாட்டினமையால், இவர் சைவ என்ற அடைமொழிகொடுக்கப்பட்டார். இவரும் சிலேடையில் வல்லவர்.

“ஆராயுங் காலெடுப்ப தையமன்றோ வம்மானை

அன்மைறி யாடுடுப்ப தையமோ வம்மானை”

என்ற இடத்தில், அன்னம்—சோறு, அன்னப்பறவை; ஐயம்—பிச்சை, சந்தேகம் என நிரூபொருள்பட மொழிந்தமை காண்க. இவர் செவ்வந்திப்புராணம், திருவெண்காட்டுப்புராணம், திருச்செங்காட்டங்குடிப்

புராணம், திருவிஞ்சைப்புராணம் முதலியன பாடினவர். செளந்தரிய லகரிக்கு உரைகண்டவர்.

திரு. அனவரதவிநாயகம்பிள்ளையவர்கள் தவிர மற்றெல்லோரும் எல்லப்பன் என்ற பேருடையார் ஒருவரேயென்று கண்டனர் என்பது வெளிப்படை. அனவரதவிநாயகம்பிள்ளையவர்கள் மாதத்திரம் செளந்தரிய லகரி உரைப்பாயிரம் தாழைமாநகர் என்று கூறத் திருவெண்காட்டுப் புராண முகவுரை சைவ-எல்லப்பநயினர் இராதாநல்லூரிற்பிறந்தார் என்று கூறுவதைக்கொண்டு ஐயமுற்றார்கள். எனினும் தாழைமாநகர் இவ்வூர்தானே அன்றிப் பிறிதோருரோ என்று தெளிதற்கு ஆதார மில்லை என்று எழுதிச்சென்றார்கள்.

இரண்டாண்டுகட்குமுன் இதனைப்பற்றி யாராய்ந்தபோது சைவ-எல்லப்பநாவலர் என்றொருவரும் எல்லப்பநயினர் என்றொருவரும் இருக்கவேண்டும் என்ற முடிவுக்குவந்து அதனை ஆங்கிலத்தில் பிரசுர மாகும் மிதிக் சசைட்டி ஜர்னலில் வெளியிட்டேன்.¹ அது பின்னும் வலிபுறுகின்றமை கீழே காட்டுவேன். திருவாரூர்க்கோவை முடிவிலே,

“திணையாதி யாயிரண் டெவழு வ.மற் றெளிந்துசிவத்
திணையான தொன்றிரம் மாளூர்த் தியாக ரிணையடியே
துணையாக் முத்தமிழ்க் கோவைசெய்தான்வட சொற்கடற்கும்
புணையான வன்றிரு வண்ணு மலையேல்ல பூபதியே”

என்று காணப்படுகிறது. இச்செய்யுளின் படி திருவண்ணாமலையிலுள்ள எல்லப்பநயிபென்பான், வடமொழியில் வல்லவனாய், ஆளூர்த்தியாகர் இணையடியே துணையாகக்கொண்டு திருவாரூர்க்கோவைசெய்தான் எனென்றாகிறது.

சேளந்தரியலகரியின் உரையிலே உரையாசிரியர்பெயர் என்ற தலைப்பின்கீழ்,

¹Q. J. M. S. XXI, P P. 58-61.

²இது அச்சிடப்பட்ட புத்தகத்திற் காணப்படவில்லை. ஏட்டுப்பிரதிகளிற் காணப்படுகிறது.

“பிறைபுனைத் தருளுஞ் சிவன்றன துவகைப்
பெருக்கென வடமொழி முனிவ
னறைசவுந் தரிய லகரியைத் தமிழா
லருள்கவி ராஜபண் டிதன்ற
னிறைமனங் கருதித் தாழைமா நகரி
னிலைபெற வாழ்கவி யெல்லான்
இறையன வெனினுந் தவறிலா துரைதேர்ந்
தெழுதின னெழில்விளக் கெனவே”

என்ற செய்யுள் காணப்படுகின்றது. கவிராஜபண்டிதருடைய உள்ளக் கருத்து இதுவாகுமென அறிந்த சிறிதும் வழுவாது தாழைநகரில் வாழும் எல்லான் என்ற கவிஞர்பெருமான் உரையெழுதினன் என்பது இச்செய்யுளின் கருத்தாகும். இந்த எல்லான் என்னும் கவி வடமொழியில் வல்லவன் என்று கூறுவிடினும் வடமொழி மிகுதியும் அறிந்தவர் என்பது தவறிலாதுரைதேர்ந்தெழுதினன் என்பதால் தொனிக்கிறது.

சென்னை அரசாங்கத்துக் கையெழுத்துப் புத்தகாலயத்தினின்று வெளிவரும் மூவருடப்பட்டியில் R, 317 நிர். (b) திருவருணையந்தாதி யின்கீழ், ‘தாழைநகர் எல்லப்ப நயினார் இயற்றியது’ என் மெழுதப் பட்டிருக்கின்றது. அருணையந்தாதியிலே இது சைவ-எல்லப்ப நாவல ரால் இயற்றப்பட்டதென்று அச்சிடப்பட்டிருக்கின்றது. இவற்றால் தாழைமாநகரிற் பிறந்து திருவண்ணாமலையிலே வாழ்ந்த எல்லான் எல்ல பூபதி என்ற கவிஞர்பெருமான் ஒருவருண்டு என்று அறிகின்றோம்.

சென்ற 1923-29. ஆண்டுக் கல்வெட்டறிக்கையில் திருவண்ணாமலைக்கல்வெட்டுக்கள் சில படியெடுக்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றிற் சில பாக்களும் காணப்படுகின்றன. அப்பாக்களின்கீழ் எல்லப்பநயினார் சொன்னது⁶, காலங்கராயன் உண்ணமுலை எல்லப்பநயினார் சொன்னது⁷,

⁶ Inscriptions, 419 of 29.

⁷ Ibid.

எல்லாங்கவி⁸ யென்று காணப்படுகின்றன. இப்பாக்களைப்பற்றி யாராய்ந் தெழுதிய கல்வெட்டுத்துறையாரும் காலிங்கராயர் உண்ணமுலையம்மை மகனார் எல்லப்ப நயினார் தஞ்சைச் சேவப்பநாயக்கர்மேல் அவர்கோபுரம் கட்டியதைக்குறித்து முன்று துதிகவிகள் பாடியிருக்கின்றனர். மற்றொரு கவியில் தில்லை கடலூர் ஐயாறு கச்சி சோணகிரி வேளூர் என்ற திருப்பதிகளுக்குத் தான் கொடுத்த கொடைகளைப்பற்றிக் கூறுகிறார்⁹ என்று எழுதியிருக்கின்றனர்.¹⁰ ஆகவே முற்குறித்தபடி எல்லான், எல்லா நயினன் என்பவர் ஒருவருண்டு என்பது உறுதிபெறுகின்றது.

சைவ எல்லப்ப நாவலர்

இனி, சைவ-எல்லப்பநாவலரைப்பற்றியாராய்வோமாயின் இவர், பட்டினத்தடிகள் சிறைகிடந்த சேந்தனரை மீட்கும்படி வேண்டிய குஞ்சாக்கன்று எழுந்தருளியிருக்கும் திரு வெண்காட்டிற் கு அருகிலுள்ள இராதாநல்லூர் என்ற ஊரிலே கார்காத்தவேளாளர் வகுப்பிலே பிறந்து இளமையிலேயே கல்விபயின்று வந்தார். பின்னர் அக்காலவழக்கப்படி தருமபுர ஆதினத்தை அடைந்து தீட்சைபெற்றுச் சமயக்கல்விபோடு இலக்கியப்பயிற்சியிலும் மேம்பாடுற்று விளங்கினார்.¹¹ அக்காலத்திலுந்த மடபதியால் நன்குமதிக்கப்பெற்று நாவலர் என்ற பட்டமும் பெற்றார். இவர் சைவசமயத்தில் யிருந்த ஆர்வமுடையவராயிருந்ததோடு அருணைக்கலம்பகத்திலே,

“சைவத்தின் மேற்சம யம்வே நிலைபதிற் சார்சிவம்நர்
தெய்வத்தின் மேற்றெய்வ மில்லென நான்மறைச் செம்பொருள்வாய்
மைவைத்த சீர்த்திருத் தேவார முந்திரு வாசகமும்
உய்வைத்த ாச்செய்த நால்வர்பொற் றுளெம் முயிர்த்துணையே”

⁸Ibid 420 of 29.

⁹Report on Epigraphy for the year ending March 1929.

¹⁰T. S. குப்புசாயிசாஸ்திரிகன் எழுதிய ‘தஞ்சை நாயகமன்னர் வரலாறு’ என்ற நிறுபுத்தகத்தில் 1572-ம் ஆண்டில் இக்கல்வெட்டு வெட்டப்பட்டதாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

¹¹நிறிதுகாலம்முன்னர்வரை சைவமடங்களுயடுத்து பலவகைக் கல்வியும் பயின்றோர் பல்லோராவர். அவ்வாறு பயின்றோருட் சிலர் இன்றும் உளர்.

என்று பாடியதுகொண்டு சைவ என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்ட தென்பர். நாவலர் சைவசமயத்தைச் சார்ந்தவராவதோடு சுத்த சைவ வேளாளராகவு் மிருத்தவினால் சைவ என்ற அடைமொழியில் விசேட மிருப்பதாக எனக்குத் தோற்றவில்லை. அதனைவிட இருவர் எல்லப்பர் தோன்றியதாலும் இருவரும் கல்விநலம் கைவாப்பெற்றவராயிருத்தவி னாலும், ஒருவரின்மீதும் ஒருவரைப் பிரித்துக்காட்ட இவர் சைவ- எல்லப்பநாவலர் என்று குறிக்கப்பட்டிருத்தல்வேண்டும் என்று தோற்றுகிறது. மற்றையவர் எல்லப்பபதி யென வழங்கப்பட்டனர்.

எல்லப்பபதி.

இனி, எல்லப்பபதியென்பார் திருவண்ணாமலைக்கு அண்மையி லுள்ள தாழைமாநகரிற்பிறந்தவர். அருணையிலேவாழ்ந்தவர். கல்வி கேள்விகளிற் சிறந்தவர். பூபதி என்ற பட்டந்தரித்திருத்தவினாலே நாட்டுமன்னரிடம் பெரும் உத்தியோகம் வகித்தவரென்று தோன்று கிறது. திருவாரூரில் சிறப்புற்றிலகி இலக்கணவிளக்கம் வகுத்து உரையெழுதிய வைத்தியநாததேசிகரின் மாணவரில் ஒருவரான படிக்காசுப்புலவர் ஒரு எல்லப்பனைக் குறிக்கின்றார்¹¹. அவ்வெல்லப்பன் இவர்தானோ வென்பது ஆராய்ச்சிக்குரியது. திருவண்ணாமலைக்கோயிலிற் காணப்படும் கல்வெட்டொன்றில் இவர் தில்லை, கடலூர், ஐயாறு, கச்சி, சோணகிரி, வேளூர் என்ற வைத்தீசரான்கோயில், துவாரசத்தி என்ற ஊர்களில் இடபமும் பஞ்சசத்திகளும் செய்துவைத்தார் என்றும் கூறப்படுகின்றது.

இவரது காலம் முன்கண்டபடி சேவப்பராயக்கர்க்காலமாகும். சேவப்பராயக்கா கி.பி. 1549 முதல் 1572 வரை தஞ்சையிலிருந்து அரசுபுரிந்தவர். இவர் திருவண்ணாமலையிலே அண்ணாமலையிசர் சந்திரி

¹¹“எல்லப்ப அண்மையப்பன் நகுதிருவேங் கடநாத நெழிற்சீ ராமன் வல்லக்கொண் டையன்மாசை வேங்கடே சரன்போல வரிசை செய்தே செல்வத்தம் பியருடனே கத்தாரி மகன்கறுப்பன் நெருவீ திக்கே பல்லக்குத் தான்சுமந்தா னதுநமக்கோ ராயிரம்பொன் பரிசு தானே.”

யிலே குளமும் கோபுரம் ஒன்றும் கட்டியிருக்கின்றார். அவற்றைக் குறித்துச் சில பாக்களை எல்லப்பர் பாடியிருக்கின்றார். அவை திருவண்ணாமலைக்கோபுரவாயிலிலே பொறிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இக் கல்வெட்டுக்களின்காலம் கி.பி. 1573 என்று தஞ்சைஜில்லா கஜட் டியர் கூறுகின்றது¹³. ஆகவே இவர்காலம் கி.பி பதினொன்றாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியென்று கொள்ளலாம். சைவ எல்லப்பநாவலர்காலமும் சற்றேறக்குறைய அதுவாகவேயிருக்கலாமென்று எண்ணவேண்டியிருக்கிறது. இவாதகாலத்தைத் திட்டமாகக் கூறக்கூடிய சாதனங்கள் ஒன்றும் இதுவரையிற் கிடைக்கவில்லை

சைவ-எல்லப்பநாவலர் பாடியனவாகக் குறிக்கப்பட்ட பலதூல்களுள்ளும், திருவாரூர்க்கோவை, செளந்தரியல்கரிடரை, அருணையந்தாதி இம்முன்றும் அவர் இயற்றியனவல்ல. தாமழநகரின் பிறந்து அருணையில் வாழ்ந்த எல்லப்பநாதி செய்தன. அருணாசலபுரானமும் திருவிசிஞ்சைப்புராணமும் நாவலர் இயற்றியனவாகக் காணப்பட்டாலும் அவற்றைச் செய்தவர் எல்லப்பநாதியே பென்று தோற்றுகிறது. அருணாசலபுராணத்தில் அவற்றை இயற்றினார் இவர்தாமெனச் சொல்லக்கூடிய ஆதாரமொன்றும் காணாவிடினும், திருவிசிஞ்சைப்புராணத்திலே அருணாசலபுராணம் பாடி பொப்புக்கொள்ளப்பட்டதனாலே இப்புராணமும் பாடத்துணரிந்தேன் என்று அப்புராணஞ்செய்தார் கூறுகின்றார்.

“உற்ற செய்யுளா லருணைமா நகர்ச்சிறப் புரைத்தேன்
கூற்ற டுணது குணத்தவர் பொறுத்தாளம் கொண்டா
ரிற்றை நானுமச் செருக்கினு லிதனையு மிசைத்தேன்
கற்ற மாந்தருக் கணைத்தையும் பொறுப்பது கடனும்”

என்பது அச்செய்யுள்.

அருணாசலபுராணம், திருவிசிஞ்சைப்புராணம் இரண்டும் பாடியவர் ஒருவரே பென்பது இச்செய்யுளாற் பெறப்படுதனினும் மற்றைச்

¹³Gazetteer of the Tanjore District. i.p. 88.

செவ்வந்திப்புராணம், திருவெண்காட்டுப்புராணம், தீர்த்தகிரிப்புராணம் முதலாயினவற்றை இயற்றினார் பெயர் குறிக்கப்படாமையானும் அவற்றை யியற்றியவர் வேறு இவர் வேறு என்று கொள்ளக்கிடக்கின்றது.

செவ்வந்திப்புராணத்தில் அப்புராணம் சைவ - எல்லப்பநாவலர் பாடியதாகக் காணப்படாவிடினும், வேறொருவர் பாடியதாகக் காணப்படாமையின் அவ்வாறு காணப்படும்வரை அவர் பாடியதாகவே கொள்வதில் இழுக்கு ஒன்றுமில்லை.

இஃது மற்றைப் புராணங்களான திருவெண்காட்டுப்புராணம், தீர்த்தகிரிப்புராணம், திருச்செங்காட்டங்குடிப்புராணம், அருணைக் கலம்பகம் இவைகட்கு மொர்க்கும்.

- 192 முக்குத்தி முத்தாட முத்து வடமாட
நோக்கிண்டு மாட நுகப்பாட—ஆக்கமகள்
- 193 கொண்டாட மாதுசெங்கை கொண்டாடும் போதிலே
வண்டாடுங் கூந்தலனை மாரதனைக்—கண்டிங்
- 194 கமையு மமையுமட வன்னமே பென்னும்
அமைய மதனிலைமை யாளும்—உமைபாகன்
- 195 அத்த நிருத்த னடிக்கண் மலர்க்கணை
வைத்திட மெச்சி மகிழ்ச்சிபெ—றத்திரி
- 196 விக்ரம னுக்கு மிகுத்த ப்ரபைக்கன
சக்ரம ளித்திடு தற்பான்—உக்ரம
- 197 குக்குட முற்ற கொடிக்கா சைச்சொறு
திக்கை யனைத்தரு சிட்டன—னுக்கா
- 198 சச்சிதா னந்தச் சதாசிவனம் பொற்றடந்தேர்
விச்சைமணி வீதிதனின் மேவுதலும்—பச்சைமயில்
- 199 ஆயமன்ன சாய லணியிழைமின் னொருடனே
தாயரும்போற் றிப்பணியத் தான்பணிந்தாள்—தூயனத்தன்
- 200 மாலாந்து காண மலையை யிருவிழிக்கோ
லாலாந்த ளந்த வளப்பறிந்தார்—பாலனைமார்

192-3. நோக்கு-கண்கள். நுகப்பு-இடை. ஆக்கமகள்-திருமகள், மாது-பெதும்பை. கொண்டு-மேற்கூறிய அம்மானைகளைக்கொண்டு.

194. அமையும்-போதும். அமையம்-சமயம்.

195. மலர்க்கணை-மலர்போன்ற கண்ணை.

195-6. திரிவிக்ரமனுக்கு-திருமாலுக்கு. ப்ரபை-ஒளி. சக்கரம்-சக்கராயுதத்தை.

197. குக்குடம்-கோழி. அரணை-முருகக்கடவுளை. சொல் துதிக்கை யனை-விநாயகரை.

198. விச்சை-சிற்பவித்தை.

199. ஆயம்-கூட்டம்.

200. கோல்-அம்பு, அளவுகோல். அளப்பு-அளத்தலை. பால்-பக்கத் தான்.

- 201 தன்னை யறியுந் தருணம்வந்த தாற்றலைவன்
தன்னை மனக்குறிப்பிற் றுணறிந்தாள்—மின்னெனவே
- 202 எண்ணிய போதி விவர்பாகம் பச்சையாய்
நண்ணியவா நேது நவிலுமெனக்—கண்மணியே
- 203 குலிக்குப் பச்சுடம்புஞ் சொன்முலைப்பா லும்பெருகப்
பாலிக்கு மென்றுசொல்லாற் பாராட்டிச்—சேல்விழிப்பெண்
- 204 மாலைபிட வந்திரிம் மாதினுக்கு நீர்வலிய
மாலைபிட வந்ததென்ன மார்க்கமோ—மேல்பசப்புக்
- 205 காட்டுமான் காட்டியிசைக் கானமறி யாதவெங்கள்
வீட்டுமான் கைக்கொளவோ வீதிவந்தீர்—கேட்டமரோ
- 206 நன்றாச்சு தையர் நடத்தைவிடர் புல்லருமே
நன்றாச் சரியமென நாடுவார்—என்றென்று
- 207 செப்பும் வினோதந் திறமெனக்கொண் டேயமுதம்
ஒப்புமிள முாலுட னோர்வீ திக்—கற்புதனும்
- 208 செல்லக் கனிவாய்ச் சிறுகுயிலு மின்னாரும்
இல்லத் திருந்தா ரினியொருத்தி—வல்லதிரு

202. அனைமார் (200) எண்ணியபோதில். என-என்று பெதும்பைகேட்க.

203. குலி-குலத்தையுடைய உமை, கர்ப்பம் உடையவன். பச்சுடம்பு-பச்சை உடம்பு, ஈன்றணிமைத்தாகிய உடம்பு. பாலிக்கும்-அருள்செய்வார். சேல்விழிப்பெண்-அங்கயற்கணம்மை.

203-4. இத்தலத்தில் வேதசன்மாவுக்காகச் சிவபெருமான் மணக்கோலம் காட்டிய வரலாறு இங்கே அறிதற்குரியது; கண்ணி, 27-31. மாலை-மயக்கத்தை. பசப்பு-பச்சைநிறம், ஏமாற்றுதல் (பாசாங்கு); “இயல் பசப்பும்” சாபேந்திர. குறவஞ்சி, 30.

205. மாணிக்காட்டி மாணைப்பிடித்தல் வேடர்கள் வழக்கம். மான்-உமாதேவியார். காணம்-சங்கீதம், காடு; சிலேடை. காட்டுமானைக் காட்டி வீட்டுமானைக் கொள்ளவந்திரொட்பது இநிலுள்ள கயம்.

206. நன்று ஆச்சுது; ஆச்சுது-ஆயிற்று; 233. நடத்தை-நடை, நடனத்தை. விடர்-விட்புருஷர்கள், விஷத்தையுடைய ஆதிசேட அவதாரமாகிய பறஞ்சலிமூனிவர். புல்லர்-புண்மைக்குணம் உடையவர், புலிக்காலையுடைய வியாக்கிரபாதர்; புல்-புலி. நன்று-மிகுதி.

208. குயில்-பெதும்பை,

மங்கை.

- 209 மங்கைகலை மங்கைமலை மங்கையெனு மூவருமிந்
நங்கைதனைக் கண்டக்கா னம்பதிகள்—இங்குநமை
- 210 வஞ்சிப்ப றென்று மனம்வாக்குக் காயத்தில்
அஞ்சா திருக்கவெழி லார்மங்கை—எஞ்சாது
- 211 காலையரும்பிப் பகலெல்லாம் போதாவி
மாலையு மலரு மயலென்றாற்—போலவே
- 212 பேதை யரும்பிப் பெதும்பையந்தப் போதாவி
மாதா மலர்ந்த வனப்பினாள்—சோதிமணிப்
- 213 பன்னாகம் பூண்டோன் பாவையிடைத் தூதுசென்ற
அந்நா ளிருள்போ லளகத்தாள்—உன்னாமல்
- 214 அன்றுநமை வென்றகண்ணென் றுமினிச்செய் கையிதென
நின்றுநின்று பார்த்து நினைத்துமதன்—இன்றுசிவன்
- 215 முக்கணையும் வெல்ல முழுநீல முக்கணையா
இக்கணையோ டெய்வே னெனுங்கண்ணாள்—தக்கதிறல்
- 216 நான்மடமச் சம்பயிர்ப்பா நன்மந் திரர்குழப்
பூண்முலையா மாமகுடம் பொற்பமைத்து—மாணிழைமார்

209. பதிகள்-கணவர்கள்.

208-10. மனம்-மாப்பு; அதிலுள்ளவன் திருமங்கை. வாக்கு-இங்கே
நாக்கு; அதிலே உள்ளவன் கலைமங்கை. காயம்-உடம்பு; அதிலே உள்ளவன்
மலைமங்கை; நிரானிறை.

211. “காலையரும்பிப் பகலெல்லாம் போதாவி, மாலையு மலருமிந் நோய்”
என்னும் திருக்குறளை இக்கண்ணி குறித்துச் சுவைததும்ப நிற்கின்றது.

212. மாதா-காதல்; சிவக. 356.

213. பல் நாகம்-பல பாம்புகளை.

214. நின்று நின்று பார்த்து-மிக ஆலோசித்து.

215. முக்கணையும் வெல்ல-மூன்றுகண்களையும் வெல்ல. தன்கையிலுள்ள
நீலமலர்ப்பாணம் ஒன்று; இவன்கண்ணாகிய நீலமலர்ப்பாணம் இரண்டு. முழு
நீலம்: “மாதே முழுநீலங், கொல்லும்” இரத்தினசீ சுருக்கம், 11.

216. மந்திரர்-மந்திரிகள்.

- 217 அங்கசன் மந்த்ரமெல்லா மாக்கம் பெறவுரைப்பத்
தங்குமனச் சிங்கா தனத்தேற்றி—அங்கணன்றன்
- 218 சீர்த்தி யபிடேகஞ் செய்து தலைமைபெறு
மூர்த்திகா முண்டாக்கி மோகமெனும்—பார்த்திபனுக்
- 219 கிட்ட மிருந்தநல்லா ரெல்லாருங் கொண்டாடப்
பட்டர் தரித்த பருவத்தாள்—கட்டிசைந்த
- 220 செம்பதும ராகச் செழுமணிப்பொன் னுடாங்கில்
அம்பதுமை மின்னா ரருகிருக்க—விம்பவிதழ்
- 221 அன்னமுன்னர் தாருவனத் தங்கனைமா ரோந்தியபால்
அன்னமென முத்தினணி யம்மாளை—தன்னிருகைக்
- 222 கொண்டா ளிசையாற் சூயினுணச் செங்குமுதம்
விண்டா ளெடுத்து விளையாடல்—கண்டோர்கள்
- 223 துன்றனமுன் றங்கையெனச் சொல்வனசப் பூவிரண்டில்
ஒன்றிருக்க வொன்றெழுவ தெரக்குமென—வென்றிமழு
- 224 வல்லா னுருவெளியின் மாலை பெனத்திரண்டு
பல்லாரங் கன்றெழுந்து பார்ப்பதென—வல்லமைசொல்
- 225 அம்மாளை யாடிவென்ற வம்மாளைப் பாடியே
அம்மாளை யாடு மளவிலே—எம்மானும்

218. சீர்த்தியாகிய நீரை அபிஷேகம்செய்து; சீர்த்தி வெள்ளைநிறமுடையது; அதனால் அது வெண்மைநிறமுடைய அபிஷேகதீர்த்தமாகக் கூறப்பட்டது.

217-8. அபிடேகத்தாலும் மந்திரத்தாலும் மூர்த்திகாமுண்டாகுமென்பர்; காஞ்சிப்புராணம், நகரேற்றுப்படலம் 162-70—ஆம்பாடல்களைப் பார்க்க.

219. நல்லார்—பெண்கள், சான்றோர். கட்டு—கட்டுதல்.

220. பதுமை—நிறுமகள். விம்பம்—கொவ்வைக்கனி.

221. அன்னம்—மங்கை; எழுவாய். பாலன்னம்—பாற்சோற்றுத்திரளை.

222. செங்குமுதம் விண்டான்—வாயைத்திறந்து பாடினான்.

223. துன்று அனம் மூன்று—நெருங்கிய மூன்று அன்னப்பறவைகள்.

225. அ மாளை—அந்தக் காளியை; அ: உலகநிசுட்டு. ஆடிவென்ற—ஊர்த்துவதாண்டவம்செய்து வெற்றிகொண்ட. அம்மாளை—சிவபெருமானை. திருக்காளத்திநாதருலா, 349; திருப்புவணநாதருலா, 265.

- 226 சீதள சோம திவாகர லோசன
வேத சொரூப விதேதபு—ராதன
- 227 மாருத பாவக மாதவ சாயக
மேரு சராசன வீரச—ரோருகப்பொற்
- 228 பாதன் கயிலைப் பாமன் கடம்பவன
நாதன் திருவிதி நண்ணுதலும்—மாதுகரத்
- 229 தம்மணையை வைத்தா ளனமனையார் தங்களுடன்
அம்மணைநின் தேகி யடிபணிந்தாள்—சென்மக்
- 230 கருவிலையைக் கண்ணூரக் கண்டாள்கண் காணு
உருவிலையைக் காணென் றுறுக்கி—மருமத்
- 231 தொருகோல் செகிமட் நெவாங்கி விட்டான்
குருகோ விடுங்கரப்பூங் கோதை—வெருவியே
- 232 அம்புலி பென்ப தழற்க னுறம்புலிபோ
வம்புரைக்கப் பெண்கண்மட மானாரோ—கும்பமுனி
- 233 குன்றிற் பிறந்த குழவியிளங் காலுடலம்
கன்ற வுதைத்திடும்வன் காலாச்சோ—ஒன்றுசூயில்

226. சோம திவாகர லோசனம்—சந்திரனையும் சூரியனையும் கண்ணாக உடைய.

227. மாருத பாவக மாதவ சாயகம்—காற்று, நெருப்பு, திருமால் என்னும் மூவராலாகிய அம்பையுடைய; “வல்லாயெரி காற்றீர்க்கரி கோல்வாசுகி நாண் கல், வில்லாலெயி லெய்தான்” (திருஞா. தே.) மேருசராசனம்—மேருவாகிய வில்லையுடைய. சரோருகம்—தாமரைமலர்.

229. அ மனை நின்றது.

229-30. சென்மக்கருவிலையை—பிறப்பில்லாதவரை. உருவிலி—மன்மதன்; இது தன்மைக்கண் வந்தது. மருமத்து—மார்பில்; நெஞ்சில்.

231. ஒருகோல்—ஒரம்பு; என்றது தாமரையரும்பை; அதுவே நெஞ்சி லெய்யப்படுவது; “நெஞ்சி லரவிந்தம்” இரத்தினசீ சுருகீகம், 37.

232. வம்பு—பழிமொழி. கும்பமுனி—அகத்தியர்.

233. குன்று—பொதியில்மலை. குழவியிளங்கால்—தென்றற் காற்று; “சிறுகாற் குழந்தாய்கேள்” (பத்மகிரிநாதர் தேன்றல்வினோது, 112.) கால்—காற்று, பாதம்.

- 234 ஓசையெல்லாம் காளகண்டத் துற்றதோ அள்ளடங்கும்
ஆசையினி யாசைக் கடங்காதோ—பேசுமொழி
- 235 அஞ்சுகமன் னீரின் யாமமொரு நாலுயினி
அஞ்சுகமோ வாறுகமோ வாரந்வார்—நெஞ்சுகந்து
- 236 கூட்டிவைக்க வல்லீரோ கூறுமெனத் தெள்ளமுதம்
ஊட்டிவைத்த சொல்லா ருரைசெய்வார்—கேட்டிரோ
- 237 பாதி யுடம்பாய்ப் பசப்பையுற்ற பெண்பாலாற்
போதவன்னி யத்தமனப் போதுறலாற்—கோதிலா
- 238 மீனக் கொடியன் விரைவிற் பயந்ததால்
ஊனக் கொடிபகரு வுள்ளடையா—மோனார்
- 239 இமய வரையளித்த வெந்தையனை யென்னும்
உமையு முமையுமே யொத்த—அமைவால்
- 240 இவளுக் கொருபா லிசையுமெனப் பாகத்
தவளுக் கறியா தமைக்கும்—உவமை

234. காளகண்டம்—குயில்; விஷம்பொருந்திய கழுத்தென்பது வேறு பொருள். ஆசைக்கு—திக்குக்களில்.

235. அம் சுகம் அன்னீர்; சுகம்—சினி. அஞ்சு உகமோ—ஐந்து யுகங்கள்; “இற்றை நீடிவொன், நஞ்சுகத் தத்தை விரைக்கும்” திருவேங்கடத் தந்தாழி, 12.

237-9. சிவபெருமானுக்கும் அம்பிகைக்கும் மங்கைக்கும் சிலேடை.

பசப்பு-பச்சைநிறம், பசலை. வன்னி அத்தம் மன்ன போதுறலால்—நெருப்பு கையின்கண் இருக்க வருதலால், கிளி கையின்கண் தங்கியிருப்ப வருதலினால்; அத்தமனப்பேது வன்னி உறலால்; வன்னி—நெருப்பாக. மீனக் கொடியன்—மண்மதன், பாண்டியன். விரைவில்—சீக்கிரத்தில், மணம்பொருந்திய பூவாகிய வில்லை. பயந்ததால்—அஞ்சினமையால், பெற்றதால்.

239. இமையவரையளித்த: சிலேடை. எந்தை என்னும் உம்மையும் அனை என்னும் உமாதேவியையும் என முறையே கூட்டுக.

240. ஒருபால்—ஒருபக்கம். என—என்று தோழியர் சொல்ல. பாகத்தவளுக்கு—உமைக்கு. அமைக்கும்—அடக்கும்; பெயரெச்சம்.

- 241 அபய காத்திலங்க வைந்துருவின் மேலாம்
உபயன்மற்றோர் வீதிதனி ஓற்றான்—அபரி
- 242 மிதமான தாருவன மேவு முனிவோர்
இதமா யிவண்மருவு மின்பம்—உதவாத
- 243 சங்கைத் தவமே தவஞ்செய்தோ மென்னமன்னும்
மங்கைக்கு மேலான மாமடந்தை—பொங்குகதிர்ச்

மடந்தை.

- 244 சந்திரனும் சூரியனும் றள்ளுண் டெடந்தோடி
வந்து புருந்த மறைந்துமறை—தயந்திடவே
- 245 வானு ரிருட்கு மலரோன் வகுத்துவைத்த
கானு ராண்போற் கருங்குழலாள்—தேனரும்
- 246 சொல்லான் மதனனுக்குஞ் சொல்லுவாள் புத்திகொங்கை
கல்லாள்கொக் கோகமுற்றுக் கற்றறிந்தாள்—எல்லாம்

240-41. அபயகரமானது போதுமென்று அடக்குதலைக்காட்டினார் போன்றதென்பது கருத்து; “கூடுங் கதியொருகாற் றும்பிட்டார் போதுமென, நாடு மபிநயத்தை நண்ணிற்றால்-ஒடியகட், காதனார் காணவொரு கால்காட்டிக் கையமைத்த, நாதனார் செய்யு டம்” (சிதம்பரமணிக்குகாவை, 29) என்பதில் அபயக்கை போதுமென்னும் குறிப்பைக்காட்டுவதாகக் கூறப்பட்டிருத்தல் காண்க.

241. கீர்தரு-பஞ்சகிருத்தியத்திற்குரிய சூழ்த்திகளின் உருவங்கள். உபயன்-அருவுருவுடையவர்.

242. முனிவோர்: எழுவாய்.

243. சங்கைத்த-சந்தேகமுடையது. அவமே தவஞ்செய்தோம்; அவமே லீனாக, மங்கைக்கு-மோகினிக்கு.

245. கானாரண்-காட்டாரண்; குழலுக்குக் காட்டை உவமைகூறதல் மரபு; “குழந்தா டேந்துமின வஞ்சிக் கொடியே” (மீனாட்சியம்மைபள்ளாந் தமீழ், வருகைப். 9); “ஐம்பாற் காடுஞ் சுமக்குங் கரும்பே” (சகலகலா வல்லிமாலை, 2.) ஆகும்-ஒக்கும்.

246. புத்தி சொல்லுவாள். கல்-மலை, எல்லாள்.....கற்றறிந்தாள்: சொன் முரண்.

- 247 கரும்புருவ வில்லாள் கமழ்கமல வில்லாள்
கரும்புருவ வில்லாள்வேற் கண்ணாள்—அரும்பு
- 248 நகையா டளிரன் னகையாள் பணிமே
னகையாள் புவிமே னகையாள்—சகமகிழும்
- 249 பூங்குமுதச் செங்கனிவாய்ப் பூவைதனித் தில்லிருந்தோர்
பாங்கிதனைக் கூவியுயிர்ப் பாங்கியே—நங்கெழுதும்
- 250 ஓவியங்கை வந்த வொருவனைமுற் றுதமுலைத்
தேவி மணுளன் றிருவுருவை—நீவுகுப்பாய்
- 251 என்னப் படத்தி விசைத்துவா வென்னலுமே
அன்னமன்ன தோழி யறிந்துசொல்வாள்—முன்னவன்றன்
- 252 வேணி யெழுதவல விஞ்சைகற்றா னேனுமதிற்
பாணிதனை யெவ்வாறு பாணிப்பான்—மாணமைந்த
- 253 நெற்றி யெழுதவல்ல நேர்மைகற்றா னேனுமதில்
உற்றகனற் கண்ணெழுத வொண்ணாதே—மற்றுமிரு
- 254 கண்ணெழுதக் கற்றானே கற்றா லுந் தண்ணருள்கூர்
வண்ண மமைக்க வசமாமோ—உண்மகிழும்

246-7. எல்லாம் கரும்பு உருவ வில்லாள்—உருவமெல்லாம் கரும்பைப் போன்ற ஒளியையுடையவள்; வில்—ஒளி, கமல இல்லாள்—திருமகளைப்போன்ற வள், கரு புருவ வில்லாள்—கருமையாகிய புருவ வில்லையுடையவள்.

248. தளிர் அன்ன கையாள். பணி மேல் நகையாள்—ஆபாணங்களால் மேலாகிய வினத்தத்தையுடையவள். புவி மேனகையாள்—பூமியில்வந்த மேனகை போன்றவள்.

249. தனித்த இல் இருந்த.

249-50. எழுதும் ஓவியம் கைவந்த ஒருவனை—ஓவியம் எழுதுவதில் தேர்ச்சிபெற்ற ஒருத்தனை; “ஓவியத் துறைமை போய வொருவனை” (நைட நம், அன்வந்தைக், 6.) வகுப்பாய்—எழுதுவாயாக.

251. என்னலுந்—என்ற மடங்கத சொன்னவுடன்.

252. விஞ்சை—வித்தையை. பாணி—நீர், ஆகாயகங்கை, பாணிப்பான்—திருந்த அமைப்பான்; 118 னான்—மாட்சிமை,

- 255 தோடெழுத் வல்லனென்று சொன்னாலும் வினைவல்லோர் 308
பாட விசைக்கப்படுவதோ—நாழநின்று
- 256 செம்பவள வாய்வருத்துச் செய்தாலு முன்னதா 408
விம்பவளத் தேனருந்த வேண்டாமோ—கம்பாமன்
- 257 கந்தரம்போலெழுத்துக் கற்றானே யானாலும் 308
முந்தச் சுருதி முழங்குமோ—வந்தவிறுதை
- 258 யாலிங்க னங்காங்க ளாவெழுதி னாலுமுன்னை 308
ஆலிங்க னஞ்செயலை யாரமைப்பார்—மாலநிரா
- 259 சித்தன் றிருமார்பு சித்தமெழுதி னாலுமுன்மேற் 308
சித்தமதிழ்வதெனச் செய்வவல—சித்தகதின
- 260 தாட்டுணைகள் போலெழுதித் தந்தாலுந் தரன்மாறி 308
ஆட்டுவித்துப் பான்மையுன ரல்லவே—வாட்டடங்கண்
- 261 மின்னே மணிபே விளக்கே விலைமதியாப் 308
பொன்னேநால் வேதப் பொருளாவான்—தன்னுருவைத்
- 262 —தூரிகையி னுலெழுதச் சொன்னதென்ன புத்தியத்த 308
நாரிதனைக் காணிலுள நானுதோ—போறினார்

255 தோடெழுத்துவல்லனென்று சொன்னாலும் வினைவல்லோர்—கம்பமார் அசுவதார;
65-ஆம் தன்னிக்குறிப்பைப் பார்க்க.
256 செம்பவள வாய்வருத்துச் செய்தாலு முன்னதா—கம்பாமன்
இனிமையுடைய தேனை.

257 சுருதி—வேதம்; இங்கே சாமகாணம்; “சங்கனி குழையர் சாமம்
பாடுவா” (தரு. தே.); “மாமலர்த் தெரியலான் மணிமிடற் றிடைக்கிடந்த,
சாமதேவ” (வேக. 2038); “தங்கண்ட, மீதலராத சாமவேதமார்ப் பவர்பேய்”
(தருவினா. மாமனாக. 23); தக்க. 610-ஆம் தாழிசையுடையின் அடிக்குறிப்பைப்
பார்க்க.

258-8. விஞ்சையால் இங்ஙனம் காங்கலா எழுதினாலும்; இங்ஙனம்—
இங்ஙனம். ஆலிங்கனம் செயலை—தழுவுதலை.

259. வித்தகனோ; ஓகாரம் எதிர்மறை.

262. தூரிகை = எழுதுகோல். அந்த நாரிதனை = பாதி வாழுவதிலுள்ள
பெண்ணை; என்றது உமாதேவியாரை.

- 263 . அப்படிய னவ்வுருவ னவ்வணத்த னென்றறிவார்
இப்படிய னிவ்வுருவ னிவ்வணத்தன்—ஒப்புடையன்
- 264 ஆமென் நெழுதவல்லா வியாரே மலரிதழித்
தாமம் தரித்தவிண்ணோர் தம்பிரான்—மான்மியஞ்சேர்
- 265 உள்ளத்தி னுள்ளன் புடையார் கருத்தறியும்
வள்ளல் வலிய வருமென்னத்—தெள்ளமுத
- 266 வாரி பவள மலைபோன் மலையையே
தேரின் வரமகிழ்ந்து சென்றனைந்து—பாரினின்று
- 267 கண்டா டித்ததாள் கனிந்தாள்பே ராசைமேன்மேற்
கொண்டாள் பணிந்தெழுந்து கும்பிட்டாள்—எண்டிசையும்
- 268 கட்டிய தானைக் கருணை காந்தியே
பட்டிமையில் லாருளத்தின் பாக்கியமே—புட்டிலிலே
- 269 ஐயம் படைத்தவனா லையா பரிசுலத்தில்
ஐயம் படைத்தவர்போ லாயினேன்—மெய்யணியோ

263-4. “மைப்படிந்த கண்ணாள் தானுங் கச்சி மயானத்தான் வார்
சுடையா னென்னி னல்லால், ஒப்புடைய னல்ல நெருவ னல்லன் ஓரூர் னல்ல
நேருவம் னில்லி, அப்படியு மந்நிறமு மவ்வண் ணமும் அவனருளே கண்ணாகக்
காணி னல்லால், இப்படிய னிந்நிறத்த னிவ்வண் ணத்தன் இவனிறைவ னென்
நெழுதித் காட்டொ ணுதே” (திருநா. தே.) இதழித்தாமம்—கொன்றைமாலே,

265. வரும்—வருவான்.

267-8. எண்டிசையும் கட்டிய தானை—திகம்பரம். பட்டிமை—பொய்;
“பட்டிமையும் படிந்தமே பேசின்கூர்” (திருநா. தே.), “பாவகரு செய்து
திட்டிப் பட்டிமை யோலை யுயர்ப்பான்” (திருவிளை, 30:13.) புட்டிலில்—அம்ப
குத்தணியில்.

269. வி அம்பு அடைத்தவன்—இன்று மலர்ப்பாணங்கேள்செருகிவைத்தவன்;
மன்மதன். பரிசுலத்தில் ஐயம் படைத்தவர்போல்—பிச்சைப்பாத்திரத்தில்
பலியிட்ட தாருகாவணமுனிவர் பத்தினிகளைப்போல. ஆயினேன் என்றது காம
மயக்கங்கொண்டு ஆடைமுதலியவற்றை இழந்ததைச் குறிப்பிட்டபடி. மெய்
அணி—முழு உடம்பாகிய ஆபரணம்; என்றது கையாரோகணத்திருவுருவத்தைச்
குறிப்பித்தது.

- 270 டென்பணியுங் கொண்ட நியம மடந்தையைப்போல்
என்பணியுங் கொண்டாலா ரோசுவார்—முன்புபச்சை
- 271 மாலைபளித் தீரெனக்கு மாலைபளித் தீரதற்கு
மாலைபளித் தீரென்றால் வாழ்த்தேனே—குல
- 272 தாரோ பெனவா தாத்தா லுரைக்க
வாதன் மனமகிழ்ந்து மற்றோர்—திருவிதி
- 273 சென்றா னிவளுந் திருமணையிற் புக்கிருந்தாள்
நின்றாநிற் பின்னுமொரு நேரிழையாள்—நன்றிசைந்த
அரிவை.
- 274 மாலை மருட்டிவரி வண்டைச் சிறைப்படுத்தி
மீனைப் பயமுறுத்தி விண்டலாந்து—தேனார்
- 275 வனசத்தைப் பங்கமுற வாட்டிக் குவளை
இனசத் துருவைவன மேற்றிச்—சினமா
- 276 வடுவை வடுச்செய்து வாருதியோ மேன்மைப்
படுமென் றதோகதியாய்ப் பண்ணிக்—கடுவினுக்கு.

270. என்பு அணியும்-எலும்பாகிய ஆபரணத்தையும். என்பணியும் கொண்டால்-என்னுடைய குற்றேவலையும் ஏற்றுக்கொண்டால்.

271. மாலை-திருமாலை. அளித்தீர்-காப்பாற்றினீர். எனக்கு மாலை அளித்தீர்-அடியேனுக்கு மயக்கத்தைத் தந்தீர். அதற்கு-அதனை நீக்குதற்கு. மாலை-பூமாலையை.

274. மருட்டி-மருளச்செய்து. சிறை-இறகு; சிறைச்சாலையென்பது மற்றொருபொருள். பயம்-நீர், அச்சம்; “உன் கண்ணோக்கி மீன்பயங் கொண்டலையும்” கோடிக் காக்கோவை, 23.

275. பங்கம்-சேறு, பழுது; “புங்கமுறு மம்புயத்தைப் பங்கமுற்ற தென்னவொளிர் முகத்தினுள்” (சாபேந்திர. குறவஞ்சி, 11.) வனம்-தண்ணீர், காடு; தோற்றவர்கள் காட்டில் மறைந்திருத்தல் மரபு; “இனத்தினுட ளும்ப லெழிற்போது தோற்ற, வனத்திருக்க மன்னியசெய் வாயாங்” (பெருவுடை யாருலா, 185) என்பதன் அடிக்குறிப்பைப் பார்க்க. சின-சின்ன; சிறிய; “சின்னவிடைப் பாசா” காசிக்கலம். 79.

276. மேன்மைப்பெறும்-மேன்மையை அடையும், மேலே மேகம்பொருந்தும். அதோகதியாய்-ஆழமுடையதாக, தாழ்த்தநிலையுடையதாக. கடு-விடம்.

- 277 நித்யகண்டமேஷ் நிலைகொடுத்து வேன்முனைக்குச்
சத்தியிலே யென்னவெற்றி தான்கொண்டு—கத்தி
- 278 உறையிடக் காணாதென் றுயிரின் கொலைக்கு
மறவிதன்மனமுமெனப்போர் வைத்து—கிறலார்
- 279 உருவை யுடையா னுடைய கணைபோன்
றிலை யுறுகண் ணரிவை—பருவமுற்றும்
- 280 நாளிகோரத்தினே த்தன் னல்லடிவீழ்த் திச்சுக்
வாளத்தை யோட்டிநெடு வான்புகுத்தித்—தாளத்தை
- 281 ஒன்றொன்று தாக்கவிடுத்தோர் தாளிற் றுமரையை
நின்றிடுனத் தண்ட நியமித்துத்—தான்று

277. நித்யகண்டம்—தினந்தோறும் கழுத்தில், தினந்தோறும் வரும் ஆபத்து. சத்தியிலே—வேலினது இலை, ஆற்றலில்லை; “சுத்தவீரத்தாங்கைத் தன்னுவடி வேலதனைச், சத்தியிலே யென்னுந் தடங்கண்ண” (பெருவுடையாருலா, 225), “வெற்றி வேலை டிதுசத்தி யிலேயென் வேலை, சுற்று மாரிலஞ் சொல்லுறு துணைமத விழியான்” திருவிடைமருதூர்ப்புராணம், தேவவிரதச். 24.

278. உறையிடக்காணாத—உறைக்குள் இட்டால் தோற்றாது, உறைக் கண்கிடவும் புற்றாது; உறை—ஒருவகை என்; “உறையிடத் தேய்ந்திடு மிவ்வந்தி வானத் தடுக்குலமே” (திருவேங்கடத்துந்தாழி, 34.) மறவி—யமன். தன்மன்—தருமராசன், கொலையே யில்லாதவன்; “சுற்றுவனை யாருங் குலவுந் தரும நென்ச, சாற்றிடச் செய்யுந் தடங்கண்ண” (பெருவுடையாருலா, 183), “தருமநென்சு கூற்றை யெவருஞ் சொல்லக் கூர்த்த நயனத்தான்” (சரபேந் தீர. துறவஞ்சி, 11), “இயமனைத் தரும நெனவுயிர் வாட்டி டுஇலகு மடக்கொடி கூர்விழி” திருவிடை. வரகுண. 73.

279. உரு—அழகு. உருவையுடையான்—சிவபெருமான். அரிவை உறு—அரிகளையும் கூர்மையையும் பெற்ற, கிருமாலையைக் கப்பெற்ற.

280. நாளிகோரத்தினே—தேங்காயை. சூர்வாளத்தை—சுக்கரவாகப் பறவையை; “சோனாடர் போற்றிய செம்பொற் நியாகர் துறைசெவெற்பிற், காண மருங்குனின் பூணாக் கொங்கையைக் கண்டழிந்த, நாணற் புவிவி லொரு வர்தவ் கண்ணுக்கு நண்ணரிதாய்ச், சேணர் விசம்பிடைச் சக்கர வாதந் திரி கின்றதே” திருவாவடுதறைக் கோவை, 22.

280-81. “மாயைமுலைக் கிணையெனவென் முன்றானும் வந்ததென வலக்கைத் தாளம், போயிடக்கைத் தாளம்மைப பொருமையினற ருக்குதல் போற்புடைத்தொ விப்ப” (பிரபுலிங்கலீலை, மாயைபூசனை. 50.) “தண்டம்—தண்டினா.

- 282 கரியைக் கிரிவைத்துக் கன்னிகா ரத்தைத்
தெரியலாற்றும் றச்சிறுமை செய்து—பரிய
- 283 மணிச்செப்பை வாயுடைத்து வைத்த பணியுள்
தணிச்சொப்பில் கூவிளத்தைச் சாலக்—கணிப்பரிய
- 284 வித்தையுள்ள வெல்லாம் வெளிப்படுத்தக் கண்டுசிவ
பத்த ரிடத்திருக்கப் பாவித்து—மொய்த்தமலர்ச்
- 285 செண்டைப் புலர்த்தித் தினகார் சூழ்ந்திடும்வே
தண்டத்தைப் போரிற் றலைமடக்கிக்—கண்டித்
- 286 திணைத்திறுகி விம்மி யிறுமாந் தினகிப்
பணைத்துத் திதலை பார்து—துணைக்கண்
- 287 கறுத்து வெளியிடையிற் காணு திடையை
ஒறுத்துப் புனைகச் சுவந்து—மறுப்படாச்
- 288 சந்தந் திமிர்ந்து தரள வடம்புனைந்து
கந்தங் கமழுங் கனதனத்தாள்—அந்தரத்தின்
- 289 என்றடுத்து வந்தாலு மென்றுவந்தீ ரென்றெதிர்த்து
நின்றெத்துக் கேட்குமிரு ணேர்குழலாள்—வன்றிறல்சேர்

282. கரி-யானை. கிரிவைத்து:தோற்றவர்கள் மலையை அடைவது மாபு.
கன்னிகாரத்தை-கோங்கரும்பை. தெரியலாற்றும்-யாவரும் தெரியும் மலர்
களைப்பொழிய, பகைவர்கள் பழிக்க. பரிய-பருத்த.

283. வாயுடைத்து-வாயை மூடி, பேசாமலிருக்கச்செய்து. பணியுள்
தணிச்சு-ஆபாணங்களை அதற்குள் தங்கச்செய்து, குற்றேவலில் அடங்கச்
செய்து. கூவிளத்தை-வில்வக்கனியை. கணிப்பு அரிய-அளவிடுதற்கரிய.

284. வித்தை-விதையை, கல்வி. வில்வக்குடுக்கையைத் திருநீறுவைத்
துக்கொன்றுதற்குச் சிவனடியார்கள் பயன்படுத்திக்கொள்வார்கள்.

285. புலர்த்தி-வாட்ச்செய்து. தினகார்கூழ்ந்திடும் வேதண்டம்-மேரு
மலை. தலைமடக்கி-வளையச்செய்து, வெட்கத்தால் தலைகுனியச்செய்து; அது
வில்லானபோது வளைந்தமை இங்கே அறியற்பாலது.

286. திதலை-தேமல். 288. சந்தம்-சந்தனம்.

289. என்று-ரூரியன். என்று வந்தீர்:ஒருசமயத்தில் பாம்பு கருடனை
நோக்கி, 'சுகமா' என்று கேட்டதை இது நினைப்பிக்கின்றது. காஞ்சிப்.
பனாசர்ச். 5.

- 290 அங்கோல மாவே ளாக்கினையுஞ் சக்கரமும்
சென்கோலும் போன்ற திறலினுள்—பொங்குகதிர்ச்.
- 291 சித்ரமணி மேடைதனிற் சிங்கர தனத்திருந்து
வித்தாரப் பாடல் விறலிக்கு—முத்தாரம்
- 292 பூந்துகில் சந்தம் புனைய வளித் துமகிழ்ந்
தேந்திழையே முன்னு ளிசைவாது—சாய்ந்திடவே
- 293 எம்பிரான் கூட விறைவனரு ளாற்செயித்த
கும்பமுலை மாமயிலே கூறக்கேள்—உம்பரிலே
- 294 வீரங் கருணை மிகுந்த சவுந்தரமும்
சேருங் கடவுளர்யார் செப்பென்ன—ஆர்வமுடன்
- 295 வீணை யிடந்தழீஇ மென்மா டகந்திருத்திப்
பாணினியு மின்னிசையாற் பாவோள்—ஆண்மைமிகு.
- 296 காமன் புரத்தைக் கருதார் திரிபுரத்தை
மாமன் சிரத்தைமல ரோன்சிரத்தை—ஏமமுறு
- 297 அந்தகனை யந்தகனை யாதி யடையலரை
முந்தத் தடிந்த முறைகேட்கின்—விந்தையாம்
- 298 பார்த்து நகைத்துப் பரிகரித்துக் கள்ளியுதைத்
தார்த்துவெகு ளாதவினே பாட்டமரை—நேர்த்திடவே

290. “அலகில் சுரபதி மதனர்க ளரசிவர் அவர திகிரியு மணிகமும்..... இவர்” (நகீக. 38) என்பதையும் அதன் உரையையும் பார்க்க.

292. சாய்ந்திட—தோல்வியுற.

292-3. விறலியைப் பாணபத்திரர் மனைவியாகவே எண்ணிக் கூறியது; இக்கேசுறிய வரலாற்றைத் திருவிளையாடற்புராணம் இசைவாதுவென்ற படலத்தா லறியலாகும்.

294. சவுந்தரம்—அழகு. என்ன—என்று அரிவை கேட்ப.

295. மாடகம்—முறுக்காணி. பாணினி—விறலி.

296. புரத்தை-சிரத்தை. மாமன்-தக்கன். ஏமம்—இன்பம்.

297. அந்தகனை-யமனை, அந்தகாசுரனை. ஆதி அடையலர்—முதலாகிய பகைவர்; என்றது யானை, சலந்தரன் முதலியவர்களை.

298. பார்த்தல் முதலியவற்றை நிரனிகையாகக் கொள்க. விளையாட்ட மரை—விளையாட்டுச்சண்டையை. நேர்த்திட—ஒக்க.

- 299 எத்தேவர் செய்வா றிஃதேவ ரான்முடியும்
அத்தேவ ரெல்லா மடலுற்றால்—மெய்த்துணைகள்
- 300 கூடுவா ராயுதங்கள் கொள்வார் சமரினுடைந்
தோடுவார் மீள்வா ருடற்றுவார்—நாடரிய
- 301 வஞ்சனைபால் வெல்வார் மறுத்தக்காற் செய்வதென்னென்
றஞ்சுவார் வீர மறியோமோ—மிஞ்சும்
- 302 அரிபிரம ரேனுமுன மாணவமுற் றுரேல்
அரிய னரியதவத் தன்பர்க்—சூரியனென்று
- 303 சொல்லுவது நிற்கமுனந் தும்பி சிலந்திபரா
வல்லமையில் லாதகய வாய்தமக்கும்—வெல்லமரில்
- 304 அன்னை யிழந்த வடலேனக் குட்டிகட்டும்
என்னேயோ ரிக்கு மெறும்புக்கும்—தன்னிடத்தில்
- 305 அன்புதவி யென்று மழியாப் பெரும்பதவி
பின்புதவி யாள்கருணைப் பெம்மானும்—நம்பாண்கான்
- 306 பெண்கண்மயக் கற்றதவப் பேரறிவு தானிழந்த
பெண்கள் வடிவெடுத்தப் பேரெழில்கண்—டெண்களிப்பி
- 307 னாலே யொருபதினா றுயிர மா முனியோர்
மாலாய்ப் புணர்ந்ததிரு மாலெபெண்—பாலாய்

299. இஃதெவ்வால் முடியும். உடலுற்றால்-சண்டைசெய்யப்புகுந்தால்.

296-303. இவற்றில் வீரம் கூறப்பட்டது.

303. இனி, கருணை கூறப்படும். தும்பி-யானை. அரா-பாம்பு. தும்பி முதலிய மூன்றும் பூசித்தப் பேறபெற்ற தலம் ளாளத்தி. தும்பி சிலந்தி இரண்டும் பூசித்தப் பேறபெற்ற தலம் திருவானைக்கா. தும்பியென்பதற்கு வண்டென்று பொருள்கொண்டு அது பூசித்தப் பேறபெற்றது ஸ்ரீசைலம், திருவண்ணை எனக் கொள்சு. பாம்பு பூசித்தப் பேறபெற்ற தலங்கள்: திருக் குடல்சைக்கீழ்க்கோட்டம், திருநாகேச்சூரம், திருநாகைக்காரோணம், திருப் பாம்புரம், திருப்பாம்பணி, திருச்சேழிக்கோம் முதலியன. சயவாய்-சரிக்குருவி; இது பேறபெற்ற தலம் திருவாலவாய்.

304. எனக்குட்டி-பன்றிக்குட்டிகள்; இவற்றிற்கு அருள்செய்தது திரு வாலவாயில். ஒரி-நரி; நரி அருள்பெற்ற தலம் திருக்குற்றாலம். ஏறம்பு அருள்பெற்ற தலம் திருவெறும்பிக்கோம்.

- 308 மருவி னிமவான் மருக னழகுக்
கொருவரினை பாவாரு முண்டோ—பொருள்விசய
- 309 விரப் பெருக்கழகன் மென்கருணைச் சீரழகன்
ஆரத் திருமேனி யாழகன்—ஓரழகுக்
- 310 செவ்வளவு மீச னிணையிலியென் நேயுரைக்கும்
அவ்வளவிற பல்லியத்தி னுர்ப்பாவம்—கொவ்வையிதழ்
- 311 மாத செவியுறலும் வந்ததுதே ரென்றெழுந்தான்
நாத னடிபணிந்து நாடியே—சீதமவி
- 312 காவெல்லா மாரன் கணையே கணைமுதிரும்
பூவெல்லா நாணின் பொருத்தமே—மேவுவயல்
- 313 மேடெல்லா மன்மதன்கை வில்லே குடியிருக்கும்
விடெல்லாஞ் சேனை விளக்கமே—கடும்
- 314 இரவெல்லாம் வேள்களிற்றி னீட்டமே கொல்லைப்
பாவெல்லாம் சொல்வாம் பரியே—தாணியிலே
- 315 எங்கெங்கே பார்த்தாலு மென்னவெளி கண்டவிடத்
தங்கெங்கே தேரு மவனுமே—சங்காரே
- 316 தேவரீர் சித்தர் திரும்பினு லிக்கணமே ^{மெலும்}
யாவு முறவா யினங்குமென்று—பாவை ^{பொய்யெ ளிட}
- 317 புகலக் கடைக்கணித்துப் போந்துபின்னோ ^{புத்தியாலைய}
திகழ வதிலோர் தெரிவை—மகிழும் ^{புத்தியாலைய}

தேரிலை.

.808-809

- 318 அயிலு மயிலு மனமுந் கனமும்
குயிலும் வடமுந் குடமும்—இயலும்

.808

.808-809

.808-809

306-8. இவற்றில் அழகு கூறப்பட்டது.

309. ஆம்-சந்தனம்: முத்தமாம்.

310. ஆர்ப்பாவம்: இருபெயரோட்டி. 312. கா-சோலை, நாண்-வண்ணம்

313. வில்-எரும்பு. சேனை-பெண்கள்.

314. களிற்-இருட்டி. பாவு-பரப்பு. பரி-சிறி.

315. தேர்-தென்றல். இ-இ.

318. அயிலும்-வேலும். அனம்-அன்னப்பறவை. கனம்-மேகம்-கனம்

ஆலிலை, குடம்-கும்பம், இயலும்-அணைவின்றி.

.808-809

திண்டிற் கருட னுதிப் ரீட்டுந்
 திருவடிக் கமைந்தபீ டமதாய்
 அண்டர்நா யகன மமலன னந்த
 னருட்குணன் பாரபா னிருப்பான். (கக௩)
 இவையொன்பதந் தொடர்.

816 கழிபெருங் காமர் கவின்புது வதுவாய்க்
 காண்டொறுங் காண்டொறுங் வியப்பாய்
 விழிகளாற் களிப்பா ரெண்ணில்பல் கோடி
 மேதக வதனையே துதிக்கு
 மொழிகளாற் களிப்பா ரெண்ணில்பல் கோடி
 மொழிகளா ரமிர்தமாய்ச் செவியே
 வழிகளாய்ப் புகுத மனக்கொடு களிக்கும்
 வானவ ரெண்ணில்பல் கோடி. (கக௪)

817 ஆடுவா ரனந்த மவரொடுஞ் சுகானு
 பூதியா வேசரா யவன்சீர்
 பாடுவா ரனந்தங் கருணையங் கடலாம்
 பாரபான் திருவடி முடிமேற்
 குடுவா ரனந்த மவர்கள் பொன் னடியிற்
 றுளங்குபொன் முடியுறீஇச் சுகமே
 கூடுவா ரனந்த மிருந்தனு பவிக்குங்
 குணவத ரனந்தகோ டியரே. (கக௫)

818 சீதா முகுந்த நாரண பரம
 சிற்றுண தேவதே வேச
 மாதவ கருணா கரசகா நந்த
 வாமன வெனப் புகழ்ந் தனாய்த்
 தாதள விபதன் னறுமலர் பலதூய்த்
 தடக்கைபொன் முடியுறக் கூப்பி
 வேதவாய் மையரா நித்தரா தியர்தாம்
 விளம்புபல் லாண்டொலி யினோடும். (கக௬)

[பி-ம்.] 1வரொடுஞ், 2ரனந்தர், 3ரவர்கள், 4மிருந்தனு பவிக்கும். சா,

- 819 அந்த வேலையின்வ் வயின்மணித் தூண
 மாதையா பரணரீ டலங்கல்
 சந்ததங் கமழ்சந் தனச்செழுந் களபந்
 தரளவெண் கவிகைசா மரைகண்
 மந்தமா ருதமே யிறைத்திடுஞ் சிவிறி
 வளமணித் தீபமா தியவுஞ்
 சுந்தரக் கடகத் தடக்கைகூப் பினவாய்த்
 து திசெய்பல் லாண்டொலி மிருமே. (கக௭)
- 820 இன்னணங் களிகொண் டிமையவர் நாப்பண்
 ணிறையும்வெள் ளிடையிலா தீண்டப்
 பொன்னெடுஞ் சிகர வரைபுரை தடக்கை
 பொலிவுறப் பிரம்புபற் றினனாத்
 துன்னரும் புலங்க டொறநெருக் ககற்றித்
 துணையடி தொழுதுபோற் றியபின்
 பன்னருஞ் சிறப்பிற் சேனையர் முதல்வன்
 பராபா வெகுபராக் கெனலும். (கக௮)
- 821 ஒருதனிப் பிரம நானல திலையென்
 ஸந்தியி லுதித்துளா னுளத்தாற்
 கருதமவ் வளவிற் சுருதியைப் பொருது
 கவர்மது கயிடவ ருயிரைப்
 பொருபுன லதனுண் மீனமென் றொறுத்த
 புனிதனப் புதல்வன்வேண் டலுமவ்
 வருமறை யினையோ தீமமென வருண
 டகடிப் பவர்பல ரொருசார், (கக௯)
- 822 தீமையென் பதனை மனக்கொளா விபுதர்
 தினைத்திடத் துறக்கமே புரந்த
 தோமயர் வறப்பாற் கடல்கடைந் திடவுங்
 ஞெற்றம தலம்வாத் திணிர்த
 பூமய மிடிந்தாழ் போழ்தினப் பொருப்பைப்
 பூண்டிறப் பொறைபுரிந் தெயித்தந்
 காமையா யமிர்தன் றருள்பரா பானா
 டகடிப் பவர்பல ரொருசார், (க௭௦)

- 823 மண்படைத் தகில வுயிர்குடி புகுதும்
வடிவெலாம் படைத்துளா னோரெண்
கண்படை புரிகங் குவினெழு புனலுட்
கனகநேத் திரன்கொடு காந்த
பெண்படைத் துளநோய் தவிரவே மைதாய்ப்
பிறைமருப் பினிற்கொணர்ந் துகித
நண்படைந் துளநன் கலையவட் குணர்த்து
கடநடிப் பவர்கில ரொருசார். (கஉக)
- 824 அரணிதே யெமக்கென் றரிநமோ நாரா
யனாவெனும் புதல்வனை வெறுத்தன்
றிரணியா நமவென் றுரையென வுரையா
னெதிரிறை யெங்குளா னெனலுந்
தரணியெவ் வழியு முளனெனப் புடைத்த
தறியிடை நாரரியென் றுதித்தம்
முரணியல் கனகற் கிறுதிநா ளளித்த
முறைநடிப் பவர்கில ரொருசார். (கஉஉ)
- 825 காமனன் சுவற்கந் தனாதெனப் புரக்கக்
கணக்கில்வா னவர்துயர் காக்க
வாமன னெனமா வலிமுனஞ் சென்றே
மகத்திடை மூவடி யளவைப்
¹பூமன நயந்து தருகெனத் தடுத்த
புகரினை வெறுத்தவன் புரப்பத்
தாமனன் பதிமேற் றுயதாண் டவங்கூத்
தரினடிப் பவர்கில ரொருசார். (கஉங)
- 826 கூர்த்தவீ ரியச்செஞ் சுடர்த்திகி ரியினான்
குறிப்பினான் முன்னைநாட் கடைக்கண்
பார்த்தவீ ரியம துடைமையா வேசப்
¹பாகிரா மன்பிதா வினைக்கொல்

கார்த்தவீ நியன்மு வெழுதலை முறையுங்
கடிந்திழி குருதியுட் குளித்தன்
றார்த்தவீ நியநா டகந்தனைக் களிப்புற்
றவணடிப் பவர்கில ரொருசார்.

(கஉச)

827 கோசலை வயிற்றிற் றுசா தியுமாய்க்
குனிசிலை யொடித்திரா வணன்செய்
பூசலை முடித்தாங் கவனுயிர் குடித்துப்
பொணங்கொடி யொடுந்தடந் தேர்மேற்
றாசலைப் புவனம் புகழயோத் தியுளாஞ்
சுடர்நடித் ததனையே முதனூல்
பேசலை மனத்தாற் கடைப்பிடித் திடுமென்
பினினடிப் பவர்கில ரொருசார்.

(கஉரு)

வேறு.

828 நாத மயமாஞ் சுருதியினை நாளு நயிமி சாரணியச்
சாதி முனிவர்க் குரைப்புழியா சனமீ திருந்தே தனையிகழ்ந்த
சூத பலரா ணியனையிகத் தொடர்ந்து படர்ந்த பெலப்படையாற்
சேத மதுசெய் மூத்தபிரான் செயலே நடிப்பர் கிலரொருசார். ()

வேறு.

829 வெண்ணையே தொடுவுண் டதுவுமோர் குறையாய்
மெல்லியல் வேதனால் விரிவி
னெண்ணையே கடந்த சோதிமா ணுருவை
யிழைகளீ நிரண்டுடைத் தாம்பாற்
பண்ணைசேர் மடவார் நடுவண வுரலும்
பண்டியு முடக்கியே பிணிப்பக்
கண்ணையே பிசைந்தன் றமுட மிறைவன்
கண்ணடிப் பவர்கில ரொருசார்.

(கஉஎ)

830 பருமணிக் கலசத் துறைத்தவெண் டயிரைப்
பட்டிமை யிற்பரு கினனென்
றருகமைந் தயலா ருரைப்பவே யசோதை
யருளிலா தவரின்மத் தெடுப்ப

விருகுழை யவற்றை யிருகையான் மாறி
யேந்தியே நின்றிருந் தெழுமத்
திருநட மதனைத் தேவர்கோன் மதிப்பத்
தினநடிப் பவர்கில ரொருசார்.

(கஉஅ)

831 காலதர் நுழையாப் பாலனை ¹முதலே
கடத்தியுட் புகுந்துதன் கழற்கப்
பாலனா தார சிலையெனக் கிடப்பப்
பாலும்வெண் ணையுமுறி தடவி
வாலனோ டருந்திப் பசிதணிந் திடாதாய்
மாதரார் வரும்வழி யதன்கட்
சிலமே செலவுஞ் சிங்கனாக் கமர்செய்
திநநடிப் பவர்கில ரொருசார்.

(கஉக)

832 வடுத்தனைப் பிளந்து வைத்தபோ லிணைந்த
வடிவம ருண்கணூர் தொடிக்கை
தொடுத்தெழுந் குரவை யதனெடுந் திணிந்து
துரும்பும்வெண் டயிர்க்குடம் பலவா
யடுக்கியொன் றினெடொன் றணுகிடா தணுகு
மவற்றையே யெதிரெதிர் நடந்தாங்
கெடுத்தெடுத் தெறிந்தேந் தியகுட நடனென்
றிவைநடிப் பவர்கில ரொருசார்.

(கஉ௦)

833 புளகித களபப் புணர்முலை மடவார்
புனல்படிந் திடவிடு கலையைக்
களவினிற் கொடுபோ யுழியவர் தொடாக்
கவடுபட் டோங்கிய குருந்தி
னிளவா செனவீற் றிருந்திளந் தனிரீந்
திடுநடத் தினைச்சிறைப் புறத்தாய்
அளவளா யாடுஉ மகடுவாய்த் தமிழின்
றயனடிப் பவர்கில ரொருசார்.

(கஉ௧)

834 கவலையா னுமிலா னைவார்நா டிழந்த
 கவலையுங் காவிகள் கடுங்கற்
 நிவலையே பொழிமா ரியினுறு னயருந்
 தீர்த்திட வுதித்தநாட் டிரைபோற்
 றுவலையு ருபய கவுண்மதக் கலுழித்
 துண்டவெண் பிறைமருப் பொருகைக்
 குவலையா பீடத் துயிரினைக் குறைத்த
 கொலைநடிப் பவர்கில ரொருசார். (ககஉ)

835 பட்டிமைக் கஞ்சன் வாயிலிற் கவடு
 படுபனைப் புயங்களிற் றுணைக்கை
 கொட்டியு மிடியே நெனமுழக் கியும்வன்
 கூருகிர் விரல்களை மடக்கு
 முட்டியி னெதிர்தண் டியுமயிர் மழித்த
 முடியின்முட் டினர்களாய்ச் சேர்ந்து
 கட்டுமல் லரைக்கொல் கைக்கதி மாக்கார்
 கதிநடிப் பவர்கில ரொருசார். (ககங)

836 பூவினன் முனைப் பொருளெனத் தெருள்வான்
 பொதும்பர்சார் பொருப்பின்மேய்ந் தவண்வா
 ழாவினன் குழக்கன் ¹நினந்துனைப் புதல்வ
 ராவழைத் திடுகுழல் கடைகா
 லோவிலாக் கடைதாம் புடன்கொடு போக
 வொருங்கவை யவர்களா மமைதித்
 தேவினா டகத்தைச் சீதான் நிருமன்
 நினநடிப் பவர்கில ரொருசார். (ககச)

வேறு.

837 கற்பாந் தியத்திற் செருக்கமைந்த கலகச் சமயத் தவர்கிரத்தைப்
 பொற்பார் தகடு படுகுரத்தாற் பொடித்துக் கடித்த பசுவாயாற்
 சொற்பா வலர்தம் மிருசெவிக்குச் சுகமே விளைக்கு மமுதநிகர்
 நற்பா கிறைக்கு மயக்கிரிவ னடமே நடிப்பர் சிலரொருசார். (1)

வேறு.

838 இத்திறத் தனவாம் பலவகை நடங்க
 ளியலிசை யதற்கதற் கிசைந்த
 வித்தகப் பாணி யவிய மியங்கள்
 மெய்யினுற் கையினுற் பதத்தா
 லுத்தம் விழியாற் காமர்வா ணகையா
 லுதிதமாம் படிநடித் தனராந்
 தத்துநீர் விரசை தனைக்கடந் தேயந்
 தாமம தடைந்தமுத் தரையும். (கருசு)

839 முனிவரே திகளா முதல்வர்வெண் மதிகால்
 முதன்மறை மகம்பொரு ளுரைபுட்
 டனியற மனந்த கணமுழு நிதியஞ்
 சத்திய மச்சுதந் தகைசா
 னனியுணர் வடைந்த சேனைகா வலனா
 நாதனா தியரையு நோக்கி
 யினியபுன் முறவ லுடன்முக மலர்ந்தாங்
 கிறைவனுண் மகிழ்ந்துவீற் றிருப்பான். (கருசு)
 இவையிரண்டுந் தொடர்,

வேறு.

840 இருந்த காலையி லிறைவனின் னெழிலிறை வனதாய்ப்
 பொருந்து பேருணர் வையுங்குழைத் திடுபுது வதுகண்
 டருந்த மாமரு தெனக்களிப் பவர்களன் பவர்பாற்
 றிருந்து பேருணர் வையுநிலை திரித்திடுந் திறத்தால். (கருசு)

841 தேவ ராஜிய ஷயிர்களுக் குயிர்களாய்ச் செறிந்த
 காவ லாளனுக் கொருபகை யுள னமரய்க் கருதி
 யாவ தெய்துமென் றறிவரி தெனவெதிர் குறித்தம்
 மூவர் கோளையுந் காப்பரையும் பாடகனா முதல்வர். (கருசு)
 இவையிரண்டுந் தொடர்,

- 842 பூப திக்ககி லாண்டமும் பூத்ததோர் பதம
நாப னுக்குறு காப்பமைப் பவரென நயந்தே
தீப மேந்துவர் சிலர்சிலர் தாமதன் பின்னர்த்
தூப மாதிய வேந்துவர் சிலர்பலர் துதிப்பார். (கச0)
- 843 உண்மை ஞானமே யொன்றின ரீத்திறத் துதவும்
வண்மை யானவை மதியிலார் மதிநிலை பிறழ்ந்த
வெண்மை யாமெனக் கருதுவர் வெண்மையன் றெண்மைத்
திண்மை யாமென மகிழ்வுறு மவன்றிரு வுளமே. (கசக)
- வேறு.
- 844 சீதான் நிறக்கள் யாவுந் தெற்றென வுணர்ந்த செவ்விப்
போதசிற் சொருப மாகிப் புகலமெய் புளகக் கூர்க்கு
நாதகி தத்தி னுண்மை நடைபயின் றொழுக்குச் சாம
வேதபா ராய ணஞ்செ யமலையே மிகுந்த தோர்பால். (கசஉ)
- 845 சிற்சுணா திகனஞ் செவ்விச் சீதான் செவிக ளாரத்
தூற்றுதெள் ளமிர்தா மெய்ம்மைச் சுருதிநன் மிருதி யோடும்
பொற்புறு குழலும் யாமும் பொறைவலம் புரியு மெண்ணில்
கொற்றமா தியவா மூன்று முரசமும் குளிறு மோர்பால். (1)
- 846 யாவரும் யாவும் வீயு மிறுதிநா னுயிர்கட் கெல்லா
மேவரும் படிவ மீன்ற விரிஞ்சனே முதலாய் நின்ற
மூவரு ளொருவ னாகி முதற்பெருங் கடவு ளாய
தேவர்தே வேச வென்றே சின்னங்கண் முழங்கு மோர்சார். (1)
- 847 பிறப்பிறப் பென்ப தில்லாப் பெற்றியாய்ப் பிறந்தா னாகி
யிறப்பவ னாகி மாயை யியற்றுதி யெங்கு நின்றி
யறப்பொரு டெரித லாற்றா வாற்றலா யறிவ தாருண்
சிறப்புடைத் திருட்டி யென்றே சின்னங்கண் முழங்கு மோர்சார்.
- 848 ரீணிலத் திருத்தி யேன ரிழம்மருப் பொன்றி னான்முன்
கீணிலத் தினுக்கும் கிழாய்க் கீனோலித் திருத்தி வாறோர்
வாணிலத் திருத்தி யாருண் மாயையிற் கறிவார் மாயாச்
சேணிலத் திருத்தி யென்னுள் சின்னங்கண் முழங்கு மோர்சார்.

- 849 கரங்களாற் போது தூய்நின் கழல்பணிற் தவரை யுட்கொள்
வரக்களா மெனவே யொண்பொன் மருடய் திருத்திக் கையா
லுரங்கொளா முபங்கு வாய்நின் னுண்மைபா ரறிவார் தேவர்
சிரங்கண்மீ திருத்தி யென்றே சின்னங்கண் முழங்கு மோர்சார்.
- 850 வனசரோ ருகத்திற் றேன்று மாதையே சீதை பென்னுஞ்
சனகனூர் புதல்வி யாக்கித் தாசா தியுரீ யாகி
யனகனே கானிற் போந்த மறையெவ னலகில் சோதித்
தினகரோ தயனே யென்னச் சின்னங்கண் முழங்கு மோர்சார். ()

வேறு.

- 851 வநுணன்மேற் றாந்த கணையாக் கறாபு
மார்தியே வடவையைப் பருகுங்
கருமமொன் றுணர்ந்தா யக்கணை யிலங்கைக்
கடிக நக ரொடுமாக் கறையு
முருமெனச் சுடமால் வெள்ளமோ ரெழுப
துடன்சுருங் கடவினை யடைத்தே
செருவினை விளைத்த திறமெவ னெனும்பொற்
சின்னங்கண் முழங்குவ தொருசார். (கசக)
- 852 மருந்தினைத் தரும்பாற் கடலுனக் கருப்ப
வடிதயி ரினைத்தொடு வுணவே
பொருந்திய தெவனப் பிழைக்குர விடைநான்
பூட்டிய பொழுதினி லமுதே
யருந்தி யெனவா முசோதைமத் தெடுப்ப
வருமணிக் குழைபிடித் தாடத்
திருந்திய திறமெத் திறமென மிளிர்வொற்
சின்னமே தழங்குவ தொருசார். (கரு0)

வேறு.

- 853 தாணுவா யவர்கள் யாருந் தமனியப் பூவை மார்பிற்
பூணுவாய் சாப்போ தென்னப் புனிதமுத் தரையும் போற்றல்
பேணுவாய் நினக்கு ரீபே நிகரெனும் பெற்றி சாற்றி
வேணுவாய் வைத்த னாத தேமே விளைப்ப ரோர்சார். (கருக)
- 854 திருவிலாத் தேவர் தம்மைத் திருவிலாத் தேவ ரென்றே
கருவிலால் வேதங் கூறக் கேட்டுளார் காமர் குண்ணற்

பொருவிலாத் திருவி னேடும் பொருந்தினுன் சொருபத் தாலவ்
வுருவினும் கவினக் கண்டே யொருங்குதாம் நடப்ப ரோர்சார். ()

- 855 கடவுளர்க் கணந்த காணங் கருவியான் மிடற்றூற் பாணி
படரியல் வழாந் காமர் பண்ணுநீஇப் பாடலோடுந்
தொடர்புடை யனவாய்த் தேவர் துந்தமிழ் துவைப்பச் சுத்த
நடனவின் றொழுகுந் தெய்வ நங்கைமார் குழீஇய தோர்சார். ()

வேறு.

- 856 துணங்கு கேள்வியர் துண்புல னுழைந்துணர் வரிதாங்
குணங்க ளாயிரம் பெயர்களா யிரம்பயில் கோமார்
கணங்கு தேவிய ரிண்டையா சனத்துயிற் றிருக்கு
மணங்கொ டாய்மநண் மண்மகன் முதல்வரா யிரோ. (கருச)

- 857 வாய்ந்த சேனையர் முதல்வனிற் சூத்திர வதிகீர்
தோய்ந்த பன்னக வயிரியி லுருத்தினை சுகீர்த்தி
சூந்த மேவிய வனந்தனிற் கெழுதகை சான்ற
காந்தி வாருணி யாமென முந்துநூல் கழறும். (கருரு)

வேறு.

- 858 சிறப்ப வாழ்வுறு மவரொடங் கிருந்துவெண் டிரைத்தீவி
வறப்ப யன்றெரி யாவுயிர் களைபெடுப் பதற்காகப்
பிறப்பி றப்பொடுந் திரிதரு மமலனெம் பெருமான்பேர்
மறப்ப ரோமதி மறப்பிலா தவர்கணுண் மதிபெற்றோர். ()

- 859 புரைக்க ராசல மூல்மென் றுரைக்கவே புனலோடைக்
கரைக்க ராமுயிர் நேயியார் பருகிய கதிநாடிற்
றிரைப்ப யோதகி யாவனைத் துயின்றவன் றிருநாம
முரைத்தி ராமலு மறப்பரோ நாள முடையோரோ. (கருா)

- 860 குறித்த பாரதப் போரினிற் றனஞ்செயன் குறித்தேமுன்
செறித்த போதான் வேணியிற் காட்டிய திறநாடி
செறித்த செம்மல ரம்மலர்த் தாளினில் யாரோனும்
பறித்தி டாமலுயி ருப்பரோ கைத்தலம் படைத்தாரோ. (கருஅ)

- 861 பொருவி லானரு டலைமையைத் தவிர்த்ததென் புதல்வேனோ
வுருகு வாருயிர்க் குருகுவா யெனவுரு குவதாக்கிப்

பருகு வாரின்மெய் யுறத்தழு வெனப்பயிற் றியதோடுஞ்
செருகு பூவென வுயிர்களைச் செறித்த னு சிரமீதே. (கருக)

862 படியிற் றிரந்தெழு முத்தரு நித்தநம் பணிந்ததன்
னடியிற் றேயந்தெழுந் கடன்கழிப் பானெனு மதுபோலு
மடியிற் காமுற வைத்தபின் மாப்புற வமைத்தேபொன்
முடியிற் றேயந்தவன் முயங்கிய நயம்பயின் முறைதானே. ()

863 பாவு மைந்தரென் னிறந்தவ ரொடும்பழ கினைஞகி
விரவு தாதைசேய்த் தாயமைந் தரைகிரும் புலபோலு
முரவு நீர்கலா முலகுயிர் வான்பதத் துறுங்காமர்
வரவு பார்த்தருள் பொழிவிழி யினைவழி யினில்வைப்பான். ()

864 கண்ணிற் கண்டுக்கட் டெண்டுயிர் கனித்திடக் கருத்தான்மெய்த்
தெண்ணத் தான்றெறிட் டாதவின் னமிர்தமொத் தினிதாரு
மண்ணற் காட்செயா தெவன்கொலேர பிறர்க்குல கடுந்தீரஞ்
சண்ணத் தான்றுணிற் தவரினாட் செய்த்துணி வுறுமாதே. ()

865 விருப்பு ளானெனில் வெறுப்புளான் சுவணமா மேருப்
பொருப்பு ளாகிய பூர்த்திய னனுவினுட் புகுந்த
திருப்பு ளானிரு நிலத்துளான் புனலுளா னிடைகூர்
நெருப்பு ளாங்கடுங் காலுளா னெடுவிகம் புள்ளான். (ககக)

866 கால மும்மைய வன்றியே கணமுதற் கணிப்பாகும்
பால வின்றியும் பழவினைப் பயன்றொடர் படிநாட்டுஞ்
சீல மன்றியு மதன்வயிற் செறிந்தசெம் மையர்வேறோர்
ஞால மென்பதி னசையுறா நசைதரு நசைத்தாமே. (ககச)

வேறு.

867 பரமபத மந்தாமம் பார்தாமம்
பாமெட்டி பாமா காயர்
திரமயிர்தம் வைகுந்தம் வைகுண்டம்
விண்பெதர் திவவி யோடும்
மானயனென் பவர்பதவிக் கப்புறத்தப்
புறத்தாகு மயோத்தி வீடென்
நானுடையோ ரிடுகுறிகா ரணப்பெயரோ
டுலப்பில்பெய ருடைய தாமே. (ககரு)
ஆறுவது பரமபதவருணைச்சருக்கம் முற்றும்.

ஸ்ரீ:

61. ¹ அண்டவுற்பத்திச் சருக்கம்.

868 தென்பா லருந்த விரும்பினர்க்குத்
தெவிட்டா வமிர்தந் தமதெனப்பாத்
தூண்பான் றமிவந் தடைந்ததென
வுணர்த்தற் கரிதா மருமறைநின்
னண்பா லுணர்ந்தின் னுயிர்தளிர்ப்பான்
ஞான திகம்பெற் றனன்புவனப்
பண்பாய்ந் துரைத்தி யெனப்பதினெண்
பனுவற் புனிதன் பகர்தருவான்.

(க)

வேறு.

869 ஆதிகே சுவனா மர்பிர கிருதி
பாதிவே தியன்றனக் கமைநா
ணீதியாற் கழிந்த வெல்லையில் வியத்த
நிகழ்த்தவி யத்தமென் பனவாய்க்
கோதிலக் காமவ் வியத்தமே தமத்தாங்
கூறுபா டவைபொரு முன்று
போதிய குணங்க ளெனுமொரு முன்றிற்
குறையுளா மெனும்பகு தியவாய்.

(உ)

870 தூலமா யனுவாய் வியத்தமவ் வியத்த
மெனத்தொடர் புடையவாய்த் தோன்றங்
கோலமீ தெனவே குறிப்பதற் கரிதாங்
குறியவா யாதியென் பனவாங்
காலமுன் றினொடும் பழகியே நறுமென்
கமலைநா பகனி:லீ லைக்கு
முலமா யவனை முதன்மைபா யுடைய
முதன்மைசான் முறைபயின் றுளவே.
இரண்டுந் தொடர்.

(ங)

871 அக்கா மெனமுற் படக்குறித் தனதா
 னழிவிலா முற்குணத் தினுக்குத்
 தக்கதோ ருறையு ளாமெனு மிடையிற்
 சாற்றமவ் வியத்தமென் பதனை
 மிக்கரா சதத்திற் கிடமெனு மிறுதி
 மேவிய தமத்தெனு மதனை

பெக்கலை களுந்தா மதகுணத் தினுக்கென்
 றியைந்த ள நிலைக்கள மெனுமே.

(ச)

872 'இத்திறத் தினவாய் முடிவிலாப் பெரும்பா
 மெனலுமாய்ப் பாழிலா தனவா
 முத்திற மவற்று ளாலிலா தணுவாய்
 முழுதமோர் சுடர்மய மெனலாய்
 நித்தமென் பனவாய் ஞானரீப் பிலவாய்
 நின்றியங் கியதனு விழந்த
 வுத்தம வுயிர்க ளுண்டிலை பெனவே
 யுறையுளொன் றுகுமக் காமே.

(ரு)

வேறு.

873 ஒன்றாய்ப் பலவாய்த் திரிவிதகா
 ணானு கியுமன் னுயிர்க்குயிராய்
 நின்ற னெனுமத் திருமகள்கோ
 னினைவாற் புருந்து நிலைகலக்கு
 மன்றா தரவிற் கிளைத்தனுகுழிற்
 தகன்றழிற் துயர்ந்த பெரும்பாழிற்
 குன்றா தமர்முக் குணங்களுமொன்
 றினுக்கொன் றடங்காக் குறிமொடுமே.

(சு)

874 நல்லாய் புருட னுடனையந்த
 நனிமாண் பொருளிற் பொதிந்ததெனச்
 சொல்லாற் றுணிந்த பிரகிருதி
 தனின்முக் குணத்திற் றேன்றியதாம்

பல்லா யிரகோ டிகளாகப்
 பகுத்தம் குரிய பகிரண்ட
 மெல்லா முயிர்க்கு முதற்றனிவித்
 தென்னலா மகானென் பதுமன்னே.

(௭)

875 மூன்றாய்க் கிளைத்த குணத்துடனே
 மும்மைப் படுமவ் ஈயத்தமதாற்
 ரோன்றா மறைக்கத் தருவதுவாய்த்
 தொடர்புற் றுதித்த முதியமகா
 னீன்றா வரிக்கப் படுபொருள்யா
 தென்னிலெவ் வுயிரு மெப்பொருளுஞ்
 சான்றாண் மையதன் விருத்திகளாற்
 றழைநா ரணன்சால் புணராதே.

(அ)

876 இன்னு தனவாம் யானெனதென்
 றிறுமார் துரைக்கு மருட்கையொடு
 மன்னு வுலகத் தமைவாழ்வை
 மதியார் தமையு மதியாதே
 நன்னு வலந்தேர் கல்விகவி
 . . . நவீனீ னிதியிற் பிறப்பினுக்கு
 மூன்னு மெனக்கார் நிகொனச்சொன்
 மூடப் பெருக்காக் காரமதே.
 இரண்டுந் தொடர்.

(க)

வேறு.

877 சாத்துவிக ராசததா மதமெனமுன்
 ருதியவத் தனியாவ் கார
 மேத்தருந்தை சதமுடன்வை காடிகம்பூ
 தாதிபவா மிவற்றுண் மைந்தா
 மூத்ததன்கண் னிருவகைத்தா மிந்திரியம்
 மனமுதலா மூன் றந் தேதாற்றம்
 வாய்த்தனபூ தாதிபிலாய் வதற்கரிய
 தெனஞ்சுத்தம் வாய்ந்த மாதே.

(க0)

878 நால்வகைத்தா கியவாக்கு மைம்பத்தோ
 ரக்கரமு நவைதீர் முந்து
 நூல்வகையு மெழுதோடி மந்திரமு
 மேழிசையு நுண்ணி தாய
 சால்புடைமன் னுயிர்களுக்குத் தனுசுரண
 புவனமும்போ கமுந்தண் டாமைக்
 கால்பாந்து வினோக்குமுதற் காரணமென்
 பாரதனைக் கற்று ளாரோ. (கக)

879 சத்ததன்மாத் திசையினிலா காசமுறப்
 பரிசமுதல் சாற்று நான்கில்
 வைத்தமுறை பெறுவனவா யேனையவு
 முறைமுறையே வந்த பாவும்
 வித்தகனா மலர்மகன்கோன் திருவருளாற்
 சனித்தனவவ் வியத்த மெல்லா
 முத்தமரா மந்தாமத் துளராய
 நித்தர்பொறிக் குணர்வ தாமே. (கஉ)

880 சாற்றியவை காரிகந்தை சதமுடன்பூ
 தாதியெனச் சால்பி னோங்கித்
 தோற்றமுறு மவற்றுடனின் நிலற்றைவளர்த்
 திமெனவுஞ் சொல்வ துண்டாற்
 போற்றியவைம் புலன்பூதம் பொறிகருமேந்
 திரியமனம் புத்தி சித்த
 மாற்றிய வாக்ர மிவையுயிரின்
 றத்துவமாய் மதிப்ப தாமே. (கஃ)

வேறு.

881 அந்த ரந்தனை யாதிய வைந்தினுட் புலனும்
 வந்த தொன்றுதொட் டைந்திறு வாகியா வரிப்பு
 முந்த மாயையா வரிப்பபோன் முதலகத் தடக்குந்
 தொந்த மேயது வாவாத் தடித்தன தொடர்ந்தே. (கௌ)

வேறு.

- 882 பூமிநாற் கோண்மென்னப் புனன்முழு மதியின் பாதி
யாமன வறழக் கோண மறுகோணம் வட்டங் கால்விண்
காமநு பொன்மை வெண்மை கவின்பெறு செம்மை நீலந்
தூமமாம் வடிவி னோடு சொல்லுவ நிறங்க டாமே, (கரு)
- 883 உரத்தடன் றரிக்கும் பூமி யுறுபுனல் கலந்து நின்றே
வரத்துடன் பதமே செய்யும் வன்னிசுட் டொன்று விக்கும்
பாத்தியே திரட்டிம் வாய்ப் பார்தவா தரச மென்றந்
திரத்தவாய் நிறைந்து நிற்குந் தெள்ளியோ யிடங்கொடுத்தே. ()

வேறு.

- 884 அண்ட வுற்பன மிவைவால் நிறைவன லாகி
மண்டு கெற்பவான் புனலிடைக் கிடந்தது மதிசால்
புண்ட நீகனும் புரிசடைப் புதல்வனும் வியந்துட்
கொண்ட காரணன் மாயையை யாதெனக் குறிப்பாம். (கஎ)
- 885 ஆவ தாயபின் போகதா னங்களா யளவற்
றேய்வ தாகிய வனுக்களுக் கீரெழு புவிபுந்
தேவ ராறியென் றமைந்தபல் பிண்டமுந் திருட்டித்
தேவ நான்முகத் தொருவனைப் பயந்தன னிறையோன். (கஅ)
- 886 முடிந்த கொந்தளச் சிகையொடு முகமொர்நான் கிணெடும்
வடிந்த குண்டலக் குழைகனா விரண்டொடு மார்பிற்
படிந்த முப்புரி னாலொடும் படரிருட் படலங்
கடிந்த வாடகாம் பார்திகழ் கடிதடத் திணெடும். (கக)
- 887 உலகம் யாவையுந் துதித்திட வோங்குநாற் காத்தில்
வலது பாணியொ டிடதுபா னியிற்செப வடமு
நிலவு நீர்க்கமண் டலத்தொடு முந்தியி னினைத்தே
யிலகு நீடிநு காத்தொடு யிருபதத் திணெடும். (உ0)
- 888 பயந்த பொன்னிறத் தொருவன் திருசெவி பாயில்வான்
வியந்த வாந்திரு வெட்டெழுத் தையும்விடும் பினன
நயந்த நான்மறைப் பறுபல மயன்மொள நவின்றே
யுயர்ந்த பேருல கினைந்தையும் படைத்தியென் றுரைத்தான். ()
இவை மூன்றுந் தொடர்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்து

1932-ம் ஆண்டு ஜூன் மாத வரவு செலவு கணக்கு.

விவரம்.	வரவு				விவரம்.	செலவு			
	1932 ஜூன்		1931 ஜூன்			1932 ஜூன்		1931 ஜூன்	
I GENERAL SECTION:					I GENERAL SECTION:				
(1) மாதச்சந்தா வகையில் வரவு ...	50	.....			(1) சங்கம் மாணேஜ்மெண்டா பீஸ் சிப்பந்திகளுக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	110	5	2	
(2) சங்கக்காலியிடத்துக்கு மாத வாடகை வரவு ...	28	.....			(2) சங்கக்கலாசாலை உபாத்தி யாயர்களுக்குச் சம்பளம் செல்லாக் கியது ...	127	.....	
(3) Miscellaneous வரவு ...	1	.....			(3) Stationery contingen- cies வகையிற் செலவு ...	4	13	6	
					(4) சங்கமாபீசு சில்லறைவேலை கள் சம்பந்தமாக அச்சுக் கூலி பைண்டிங்கூலி வகையிற் செலவு.	12	8	...	
மொத்தம் ரூ ...	79	.....	1112	14 9	மொத்தம் ரூ ...	254	10 8	264	10 10

II EDITORIAL SECTION:

(1) சங்கத்தின் அங்கத்தினர்களிடமிருந்து கந்தாவகையில் வரவு ...

18....

(2) சங்கப்பதிப்புப் புத்தகங்கள் விற்பனையில் வரவு ...

72 6...

(3) செத்தவழிப் பழைய பிரதிகள் விற்பனையில் வரவு...

1 1...

மொத்தம் ரூ ...

91

7...

480

... ..

II EDITORIAL SECTION:

(1) ஹை ஆபீஸ் சிப்பந்திகட்டுச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...

35....

(2) சங்கப்பதிப்புப் புத்தகங்கள் அச்சிடும் சம்பந்தமாக ஸ்டேஷனரி கண்டிபன்ஜன்வரி வகையிற் செலவு. ...

4 6 6

(3) ஹை சம்பந்தமாக அச்சுக் கூலி, பைண்டிங்கூலி வகையிற் செலவு. ...

166....

(4) தபால், தந்திவகையிற் செலவு. ...

14....

மொத்தம் ரூ ...

219

6

6

105

5...

III PRESS SECTION:

(1) அச்சுக்கூலி வகையில் வரவு ...	180	15	...
(2) ஹை அச்சவேலைகட்காக வாங்கிய காகிதங்கட்குக் கிரையம் வரவு ...	3	7	...
(3) பைண்டிங்கூலி வகையில் வரவு ...	75	2	...

மொத்தம் ரூ ... 259 8 ... 120 9 ...

III PRESS SECTION:

(1) அச்சாபீஸ்சிப்பந்திகளுக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கிடது ...	92	7	7
(2) ஹை ஆபீஸ் Stationery Contingencies வகையிற் செலவு.	14	7	...
(3) பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்தி களுக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கிடது	33	...	...
(4) ஹை ஆபீஸ் Stationery Contingencies வகையிற் செலவு	14	8	3

மொத்தம் ரூ ... 154 6 10 180 2 8

						ஆக மொத்தம் செலவு ரூ ...	628	8...	550	2	6
						மாத முடிவில் மீதி இருப்புத் தொகை ரூ ...	*16394	14	5	13828	14 7
ஆகமொத்தம் வரவு ரூ ...	429	15...	1713	7	9						
மாத ஆரம்பத்திலிருந்த கையிருப்புத்தொகை ரூ ...	16593	7	5	12665	9	4	ஆகமொத்தம் ரூ ...	17023	6	5	14379 1 1
ஆகமொத்தம் ரூ ...	17023	6	5	14379	1	1	*By M. U. C. C. S. Pass Book Rs. 5000- 0- 0				
							M. R. C. C. Bank Pass Book Rs. 11144- 6- 7				
							Cash on hand Rs. 250- 7-10				
							16394-14- 5				

Audited and found correct,

V. S. RAMASWAMI,

AUDITOR,

10-8-32.

LAKSHMINARAYANAN,

Manager,

MADURA TAMIL SANGAM.

5-7-1932.

வீவரம்	வரவு			வீவரம்	செலவு		
	1932 ஜூலை		1931 ஜூலை		1932 ஜூலை		1931 ஜூலை
I GENERAL SECTION :				I GENERAL SECTION :			
(1) மாதச்சந்தாவகையில் வரவு...	50	(1) சங்கம்மானேஜ்மெண்டாயிஸ் சிப்பந்திகட்டுச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	100
(2) பான்டில் போடப்பட்டுள்ள தொகைக்கு வட்டிவகையில் வரவு ...	99	11	7	(2) சங்கக் கலாசாலை உபாத்தியாயர்கட்டுச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	127
(3) சங்கக்காலியிடத்துக்கு மாத வாடகைவரவு ...	28	(3) சனிக்கலாசாலை மாணவர் களுக்குப் போஷணைக்காகச் செல்லாக்கியது. ...	107	5	4
				(4) Stationery, contingencies வகையிற் செலவு ...	2	1	6
				(5) பாண்டியன் புத்தகசாலை உபயோகத்துக்கு வரும் பத்திரிகைக்குச் சந்தாசெல்லாக்கியது. ...	7	2	...
மொத்தம் ரூ ...	177	11	7				
	1248	13	5				

II EDITORIAL SECTION :

(1) 'செந்தமிழ்'ப் பத்திரிகைக் குச்சந்தாவகையில்வரவு ...	12	...	...
(2) சங்கப்பதிப்புப் புத்தகங்கள் விற்றவகையில் வரவு ...	240	1	9
(3) செந்தமிழ்ப் பழையபிரதிகள் விற்றவகையில் வரவு. ...	11	8	...

மொத்தம் ரூ ... 263 9 9 282

(6) தபால், தந்திவகையிற்செலவு

மொத்தம் ரூ

II EDITORIAL SECTION:

(1) ஷே ஆபீஸ் சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...

(2) சங்கப்பதிப்புப் புத்தகங்கள் அச்சிடும் சம்பந்தமாக ஸ்டேஷனரி கண்டின்ஜன்வரி வகையிற் செலவு. ...

(3) ஷே சம்பந்தமாக அச்சக் கூலி பைண்டிங்கூலி வகையிற் செலவு ...

(4) தபால் தந்திவகையிற்செலவு

4

347 8 10 1473 4 2

35

3 11 6

124

14

மொத்தம் ரூ ... 176 11 6 384 7 ...

III PRESS SECTION :

(1) தஞ்சாவூரில் வரவு. 110 5...

(2) ஷ. அச்சுவேலுக்காக
வாங்கிய காகிதங்கட்குச்
செலவு ... 1 1...

(3) பைண்டிங் உலுவலையில்
வரவு ... 42 14...

மொத்தம் ரூ. ... 154 4... 351 2...

III PRESS SECTION :

(1) அச்சாயிஸ் சிப்பந்திகட்குச்
சம்பளம் செலவாகியது ... 105 5 7

(2) ஷே. ஆய்லிற் கு லெட்டிகள்
வார்த்தவகையிற் செலவு ... 3.....

(3) ஷே. ஆய்ஸ் Stationery
contingencies வகையிற் செலவு. 12 11 3

(4) பைண்டிங் ஆய்ஸ் சிப்பந்தி
கட்குச் சம்பளம் செலவாகியது .. 30 14 8

(5) ஷே. ஆய்ஸ் Stationery
Contingencies வகையிற் செலவு. 2 14...

மொத்தம் ரூ. ... 154 13 6 165 11 2

ஆகமொத்தம் வாவு ரூ. ...	595	9	4	1881	15	5	ஆக மொத்தம் செலவு ரூ.	679	1	10	2023	6	4
மாத இரம்பத்திலிருந்த பிசுபுத்தொகை ரூ. ...	16394	14	5	13828	14	7	மாதமுடிவில் மீதியிருப்புத் தொகை ரூ. ...	*16311	5	11	13687	7	8
ஆகமொத்தம் ரூ. ...	16990	7	9	15710	14	...	ஆக மொத்தம் ரூ. ...	16990	7	9	15710	14	...
							*By M. U. C. C. S. Pass Bk. Rs. 5000- 0- 0 M.R.C.C. Bank Pass Bk. Rs. 10944- 2- 2 Cash on hand Rs. 367- 3- 9						
							16311- 5- 11						

Audited and found correct.

V. S. RAMASWAMI,

AUDITOR.

10—8—1932.

LAKSHMINARAYANAN,

Manager,

MADURA TAMIL SANGAM.

5—8—1932.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தில் விற்கப்பெறும் புத்தகங்கள்.

சங்கப்பிரசுரம்.

ரூ. அ. பை.

1.	ஞானமிர்த மூலமும் உரையும்	...	...	1	0	0.
2.	சைவமஞ்சரி	...	...	1	8	0
3.	யாப்பணியிலக்கணங்கள்	...	...	0	10	0
4.	வைத்தியசாரங்கிரகம்	...	...	5	0	0
5.	பன்னூற்றிரட்டு	...	...	3	0	0
6.	மகாபாரதம் அரும்பதவுரையுடன்	...	...	4	0	0
*8.	தமிழ்ச்சொல்லகராதி உயிர்வருக்கம் முடிய. முதற்பாகம்.	...	...	6	0	0
	ஷை இரண்டாம்பாகம்	...	...	4	8	0
	ஷை மூன்றாம்பாகம்	...	...	5	0	0
10.	தொல்காப்பியம் செய்யுளியல் (நச். உரை முதலிய)	...	...	1	12	0
11.	திருவருணைக்கலம்பகம்	...	...	0	6	0
12.	அமுதாம்பிகைபிள்ளைத்தமிழ்	...	...	0	8	0
18.*	கலைசைச்சிலேடைவெண்பா	...	...	0	5	0
14.	தொல்காப்பியப் பொருளதிகார ஆராய்ச்சி	...	...	1	4	0
15.	திருவாரூர் நான்மணிமாலை	...	...	0	4	0
	பன்னூற்றிரட்டு (செலக்ஷன்)	...	...	0	4	0
	திருவாவையத் திருநீற்றுப்பதிகம் முதலியன	...	...	0	1	0

சேந்தமிழ்ப்பிரசுரம்.

*1.	ஐந்திணையம்பத உரையுடன்	...	...	0	3	0
2.	கனகநால் (5) இனிய நூநாற்பது (உரையுடன்)	...	...	0	3	0
4.	புலவராற்றுப்படை	...	...	0	3	0
6.	நேமிநாதம் (உரையுடன்)	...	...	0	12	0
*7.	திருநூற்றந்தாதி (உரையுடன்)	...	...	0	8	0
8.	திணைமாலை நூற்றைம்பது (உரையுடன்)	...	...	0	8	0
*9.	அதுமானவியக்கம்	...	...	0	2	0
10.	அட்டாங்கயோகக்குறள்	...	...	0	2	0
12.*	பன்னிருபாட்டியல்	...	...	0	4	0
13.	நான்மணிக்கடிகை (பழைய உரை)	...	...	0	2	0
14.	முத்தொள்ளாயிரச்செய்யுட்கள்	...	...	0	3	0
15.	திருச்செந்திற்சலம்பகம்	...	...	0	8	0
16.	திருவாரூருலா	...	...	0	12	0
17.	சுருசந்தர்சனதீபிகை	...	...	0	4	0
18.	இயற்கைப்பொருட்பாடம்...	...	...	0	3	0
19.	தேவையுலா	...	...	0	2	0
20.	நரிவிருத்தம்	...	...	0	8	0
21.	சிறம்பரப்பாட்டியல் (உரையுடன்)	...	...	0	1	0
22.*	திருக்கலம்பகம் (ஷை)	...	...	0	2	0
24.	குருமொழிவினாவிடை	...	...	0	1	0
25.	கேசவப்பெருமாள் இரட்டைமணிமாலை...	...	...	0	8	0
26.	திருத்தணிகைத்திருவிருத்தம்	...	...	1	0	0
27.	மதுரைத்திருப்பணிமாலை	...	...	0	3	0
28.*	சந்திராலோகம்	...	...	1	0	0
29.*	சோழவம்சசரித்திரச்சுருக்கம்	...	...	0	3	0
30.	ஞானமிர்தக்கட்டளை	...	...	0	3	0

31.	பாண்டியம் ...	...	...	...	0	4	0
32.	மரீஷாபஞ்சகம்	...	...	...	0	8	0
33.	வேளிர்வரலாறு	...	...	...	0	8	0
34.	அகப்பொருள்விளக்கம்	...	...	...	1	4	0
36.	உவமானசங்கிரகம்	...	...	...	0	1	0
37.	மாறனலங்காரம் மூலமும் உரையும்	...	...	...	4	8	0
38.	திருப்புல்லாணிமாலை	...	...	...	0	2	0
39.	பழமொழி மூலமும் பழைய உரையும் (முதல் 100 செய்யுள்)	...	...	...	1	0	0
40.	திருமாவிருஞ்சோலைமலை அழகர் பிள்ளைத்தமிழ்	...	...	...	0	8	0
41.	பொருட்டொகைநிகண்டு	...	...	...	0	8	0
42.	அகராதிநிகண்டு	...	...	...	0	12	0
43.	மேகவிடுதூது	...	...	...	0	2	0
44.	திருக்குற்றலமாலை	...	...	...	0	2	0
45.	தண்டலையார்சதகம்	...	...	...	0	4	0
46.	இராமோதத்தம்	...	...	...	0	3	0
47.	பழமொழிமூலமும் பழைய உரையும் (2-வது 100செய்யுள்)	...	...	...	1	0	0
48.	சேதுநாடு தமிழும்	...	...	...	0	8	0
49.	சடைவள்ளவார்காலம்	...	...	...	0	8	0
50.	தமிழரும் ஆந்திரரும்	...	...	...	0	4	0
51.	மதங்குலாமணி	...	...	...	1	0	0
52.	கூடற்புராணம்	...	...	...	0	10	0
53.	திருவள்ளுவர்	...	...	...	0	6	0
	மே ஆங்கிலத்தில்	...	...	...	0	6	0
54.	அரும்பொருள்விளக்க நிகண்டு	...	...	...	1	4	0
55.	மாறனகப்பொருளும் திருப்பதிச்சோலையும்	...	...	...	0	12	0
56.	பாட்பாலினம்	...	...	...	0	10	0
57.	மதுரைமும்மணிச்சோலை	...	...	...	0	8	0
58.	பழனிப் பிள்ளைத்தமிழ்	...	...	...	0	8	0

மேலேகண்ட, சங்கப்பதிப்பில்லாத புத்தகங்கள் வேண்டிலோர் வேறு புத்தகாலகளுக்குத் தாங்களே நேரிட எழுதிப்பெற்றுக்கொள்ளவேண்டும்.

* இவ்வடையாளமிடப்பட்டவை இப்போது கைவசமில்லை.

குறிப்பு:-1. சங்கத்தினின்று மாதமொருமுறை அரிய பெரிய விஷயம் களைக்கொண்டு வெளியாவதும் "செந்தமிழ்"ப் பத்திரிகைக்கு வருஷச் சந்தா ரூ. 4. தனிப்பிரதியின் கிரயம் அரை 8. வெளிநாடுகளுக்கு வருஷச் சந்தா ரூ. 4—8—0. இவைரை 29 தொகுதிகள் பூர்த்தியாயிருக்கின்றன. இவற்றுள் 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10, 16-ம் தொகுதிகள் கைவசமில்லை. அப்பண்டு செய்யப்பெற்றதொகுதிகள் தொகுதி 1-க்கு ரூ. 4—0—0 விலையும், அப்பண்டு செய்யப்பெற்ற தொகுதிகள் தொகுதி 1-க்கு ரூ. 4—13—0 விலையும் விற்கப் பெறும். வி. பி. சார்ஜ் பிரத்தியேகம்.

2. சங்கப்பிரகாரம், செந்தமிழ்ப்பிரகாரம், செந்தமிழ் முழுத்தொகுதி— இவற்றுள் ஒவ்வொருபுத்தகத்திலும் ஒரேதடவையில் 10 பிரதிகளும் அதற்கு மேற்பட்டும் வாங்குபவர்களுக்கு மொத்தக்கிரயத்தொகையில் 100க்கு 10 வீதம் கமிஷன் தள்ளிக்கொடுக்கப்படும்.

லக்ஷ்மீநாராயணசுயர், மாணேஜர்.

செவ்வெழுத்து.

செந்தமிழ்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதந்தோறம்வெளிவரும்

ஒரு தமிழ்ப் பத்திரிகை.

"எனைத்தானு நல்லவை கேட்க வனைத்தானு
மன்ற பெருமை தரும்"—திருவள்ளுவர்.

தொகுதி-௩௦] ஆங்கிரஸு ஐப்பசிமீ [பகுதி-௧௨.
Vol. XXX. October-November-1932. No. 12.

உள்ளுறை.

சம்பராமாயண	}	ஸ்ரீமத், ராவ்ஸாஹிப். வெ. ப. சுப்பிரமணிய	
இன்கஷித்திரட்டு:-		முதலியார், B.A. உசுரு	
பரிபேலழகநம்	}	" பண்டித. சித. நாராயணசாமியார் உளக	
மணக்குடவரும்:-			
மதிப்புரை:-	...	....	உள்ள
நவமணிமாலை:-	"	ரெ. முத்துலாமி ஐயர், M.A., L.T. உசுக	
மகாபாரத வசனப்பதிப்பும்	}	ஷெ	உசுக
மதிப்புக்கவிகளும்:-			
மதுரைத்தமிழ்ச்சங்க நிர்வாகஸபைத் தீர்மானங்கள்:-			உசுக
மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் வரவு செலவு கணக்கு:-			
செந்தமிழ் முப்பதாங்கோசுதியின் உள்ளுறை:-			
கடம்பர்மொயில் உரை	}	ஸ்ரீமத். மஹாமஹோபாய்யா	41-49
முகவுரை முதலிய		தாக்கிணைப்பகலாதிதி	
வற்றடவன்:-		Dr. உ. வெ சாமிநாதையர்	I-XVI.

பத்திராசிரியர்—திரு. நாராயணையங்கார்.

வருஷம் ஒன்றுக்கு ௩ 4. [தனிப்பிரதி அறு—8.

வெளிப்பாடுகளுக்கு ௩ 4—8—(1).

1932.

Printed by Srimathu RAJA M. DINAKARA BAHADUR AYL, and
published by THIRU. NARAYANA IYENGAR, at the
Tamil Sangam Power Press, No. 54, New Jail Road Madurai.

ஒரு வேண்டுகோள்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதமொருமுறை வெளிவரும் இச்செந்தமிழ்ப்பத்திரிகையில் வெளியிடுமாறு பொருளுகாரும், மதிப்புரைவேண்டிப் புத்தகம் முதலியனவும் அனுப்புவோர் அவற்றைப் பத்திராதிபர், செந்தமிழ், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், மதுரை என்று விலாசமிட்டும்,

செந்தமிழில் வெளியிடுமாறு அனுப்பும் விளம்பரங்களையும் பாண்டியன்புத்தகசாலைக்கு நன்கொடையாக அனுப்பும் புத்தகம் முதலியவைகளையும், செந்தமிழ் செந்தமிழ்ப்பிரசுரங்கள் தமிழ்ச்சங்கப் பிரசுரங்கள் சங்கக்கலாசாலை சங்கப்பரீக்ஷைகள் முதலியவைசம்பந்தமாக அனுப்பும் கடிதங்கள் மணியார்டர்கள் முதலியவற்றையும், இன்னும் இச்சங்கசம்பந்தமாயறியவிரும்பியெழுதும் பிறவற்றையும் மாணேஜர், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், மதுரை என்று விலாசமிட்டும் அனுப்புமாறு இதன்மூலம் கேட்டுக்கொள்ளலாயிற்று.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம்,
மதுரை.

லக்ஷ்மீதாராயணையர்,
மாணேஜர்.

உ

“செந்தமிழ்” நேயர்களுக்கு வேண்டுகோள்.

இம் மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தாரால், சென்ற முப்பதுவருடகாலமாகத் தமிழ்மொழியின் வளர்ச்சிகருதி மாத மொருமுறை வெளியிடப்பெற்றுவரும் இச் “செந்தமிழ்” ப்பத்திரிகையானது, பல பண்டிதர்களாலும் எழுதிவரப்பெறும் அரியவிஷயங்களை எளிதில் எல்லோருமுணர்வெளியிடும்பெருமைவாய்ந்ததென்பது யாவரும் அறிந்ததே. அது, செந்தமிழ்நேயர்களின் அபிமானத்தையும், பண்டிதர்களின் ஆதரவையுங்கொண்டே இப்பகுதியோடு முப்பதாந்தோகுதி முற்றுப்பெற்றிருக்கிறது. இனி, முப்பத்தோராந்தோகுதி தொடங்கப்பெற்று அதன் முதற்பகுதி கூடியசீக்கிரம் வெளிவரும். அப்பகுதி வழக்கப்படி அங்கத்தினர்களுக்கும், செந்தமிழ்ச் சந்தாதார்களுக்கும் அத்தோகுதியின் வருஷச்சந்தாவுக்கு வி. பி. யில் அனுப்பப்பெறும். செந்தமிழிமானிகள் வி. பி. பை அன்புடன்பெற்றுப் பத்திரிகையை ஆதரித்துவருவதோடு தங்கள் நண்பர்களையும் பத்திரிகையைத் தருவித்துப் படித்துவரும்படி தூண்டவும், பண்டிதர்கள் சிறந்த விஷயதானமளித்துச் செந்தமிழைச் சிறப்பித்துவரவும் வேண்டிக்கொள்ளப்பெறுகிறார்கள்.

N. B.—முப்பத்தோராந்தோகுதிச் சந்தாத்தொகையை மணியார்டர் மூலம் அனுப்பிப் பத்திரிகையைப் பெற்றுக்கொள்ளியிருப்பவோர் அவ்விவரத்தை உரியகாலத்தில் அடியிற் கையொப்பமிட்டிருப்பவர்க்குத் தெரிவிக்குமாறு கேட்டுக்கொள்ளலாயிற்று. இங்ஙனம் தெரிவிப்பதனால், அனுவசியமான வி. பி. செலவு சங்கத்துக்கு ஏற்படாது.

லக்ஷ்மீநாராயணையர்,

மானேஜர்.



